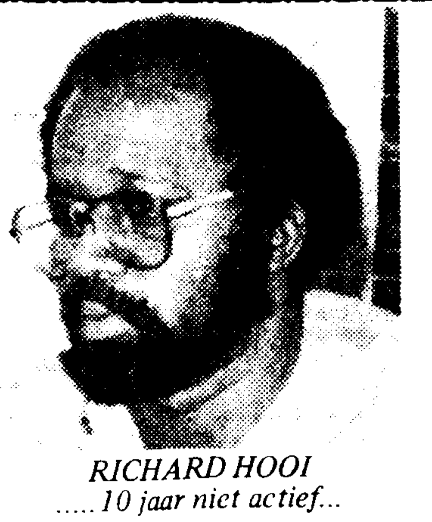


Amigoe

Vandaag



RICHARD HOOI
.....10 jaar niet actief...

99STE JAARGANG – No.: 290

MAANDAG 20 DECEMBER 1982

STROOMVOORZIENING VOOR CARACAS IN GEVAAR

Onder doden veel brandweerlieden

Bij brand Venezuela 95 doden

CARACAS/ORANJESTAD – Bij een brand in Venezuela, in de electriciteitscentrale van Tacoa zijn tientallen doden gevallen. Volgens de politie waren er vanmorgen al 95 doden geborgen. Bij deze brand zijn drie bezinetanks ontploft. De stroomvoorziening van de Venezolaanse hoofdstad komt door deze ramp vlak voor Kerstmis in gevaar. Op de bevolkong is een dringend beroep gedaan zuinig met stroom–verbruik te zijn. Onder de slachtoffers bevinden zich brandweerlieden en ook een tv-ploeg. De brand met zijn rampzalige gevolgen heeft in Venezuela en de nabuurlanden grote indruk gemaakt.

De eerste berichten over de brand en de ontploffingen spraken over 25 doden. Vanmorgen echter moest de politie bekennen, dat men al 95 doden had geborgen en dat het aantal gewonden was opgelopen tot 143. Onder de doden bevinden zich dertig brandweer lieden. De brand woedt in de electriciteitscentrale van Tacoa, aan de noordkust van Venezuela, op 25 kilometer van Caracas. Er ontploften bij het begin van de brand twee benzinetanks, vanmorgen om half vijf explodeerde ook een derde tank. Bij de eerste explosies werden een helicopter van de politie en twee brandweerwagens vernield. De bewoners van de wijken rond de centrale zijn geevacueerd.

In op Nederlandse Antillen ontvangen tv berichten werd duidelijk dat men verwacht dat de brand nog wel een paar dagen zal voortduren voordat men hem onder bedwang krijgt. Gedurende de hele dag zonden de tv- en radio-stations extra bulletins uit. Zo werd op het publiek een dringend beroep gedaan de autosnelweg van Caracas naar La Guaira zo min mogelijk te gebruiken om politie, brandweer en Rode Kruis de gelegenheid te geven zijn reddingswerk zo goed mogelijk te kunnen uitvoeren.

Men maakt zich in kringen **van technici grote zorgen** over de mogelijkheid dat de hele electriciteitscentrale er aan zal gaan. Ondertussen is men, voor wat betreft de miljoenenstad Caracas overgegaan op het overschakelen op andere centrales in het land. De capaciteit is ook na deze noodgreep niet voldoende voor een normale stroomvoorziening in Caracas. Daarom is iedereen gevraagd zo zuinig mogelijk te zijn.

Onder de vermisten bevindt zich, naar verluidt een tv ploeg met een paar journalisten die ter plaatse voor directe ooggetuigen verslagen zorgden. Zij zouden het slachtoffer geworden zijn toen de tweede benzinetank ontplofte. Via de tv reportages kon men ook op de Antillen de indruk krijgen van de omvang van de ramp waardoor het buurland is getroffen.



WILLEMSTAD – Het riotkorps van de politie, onder leiding van instructeur Castillego-Cova, oefent regelmatig in het neerslaan van opstanden, het houden van orde en uitvoering van verschillende operaties. Op deze foto: een commando van de riotpolitie bereid zich voor op de aanval.

Eis Suriname aan Nederland:

Voortzetting van ontwikkelingshulp

PARAMARIBO – Suriname heeft in een officiele nota die zaterdag naar Den Haag is gestuurd, geeist dat Nederland de ontwikkelingssamenwerking met het land voortzet. "Aangezien Suriname ervan uitgaat dat het niet in de bedoeling van Nederland ligt zich op welke wijze dan ook in te laten met de interne aangelegenheden van een soevereine staat, eist Suriname als verdragspartij een onverkorte voortzetting van de uitvoering ervan", zo staat in de nota van het militair gezag, waarvan de tekst is gepubliceerd door het gecontroleerde Surinaamse persbureau SNA. Niet gezegd wordt welke wegen Suriname wil bewandelen om de opschorting van het verdrag inzake ontwikkelingssamenwerking ongedaan te maken. De nota komt een dag na een scherpe aanval van legerleider Bouterse op Nederland in een vraaggesprek voor de Surinaamse televisie.

Volgens de nota zijn de uitgangspunten die golden bij het sluiten van het verdrag inzake ontwikkelingssamenwerking (in 1975) nog steeds van toepassing. "Gezien de aard van het verdrag vermag de republiek Suriname niet in te zien waarom op de in de (Nederlandse) nota genoemde grond, te weten, drastisch veranderde omstandigheden welke niet voorzien waren op het moment van het aangaan van deze overeenkomst, deze beslissing is genomen". In dit verband worden de vier doelstellingen van het verdrag gememoreerd: vergroting van de economische weerbaarheid, vergroting van de werkgelegenheid, verbetering van de levensomstandigheden van de hele bevolking, regionale spreiding. "De sociaal-economische situatie van de republiek Suriname is niet fundamenteel gewijzigd. De republiek Suriname is nog steeds een ontwikkelingsland en in deze de aard van het verdrag rakende omstandigheden, is hoegenaamd geen wijziging gekomen", aldus het standpunt van het militair gezag. Volgens de nota wekt de Nederlandse argumentatie de "onaanvaardbare indruk" dat de Nederlandse regering, haar positie als donor gebruikt als "pressiemiddel".

Bankwezen positief tegen nieuw krediet aan Mexico

Mexico halveert waarde peso

MEXICO – De Centrale bank van Mexico heeft zondag bekendgemaakt dat de Mexicaanse peso maandag bij de opening van de handel in vreemd geld 47,4 procent minder waard zal zijn dan vrijdag. De koers van de dollar wordt dan ruim 95 peso. Vrijdag werd voor de handel in dollars ten behoeve van in- en uitvoer nog een koers van vijftig peso gehanteerd. Er wordt ook een "vrije" markt ingesteld, waar het koersverloop van de peso aan vraag en aanbod zal worden overgelaten, aldus de bekendmaking.

De maatregelen van de Centrale bank vormen een uitvloeisel van het economische beleid van de nieuwe Mexicaanse president, Miguel de la Madrid. Hij probeert een economische crisis af te wenden door ervoor te zorgen dat er een eind komt aan het chronische gebrek aan dollars. Dat is vooral ontstaan door de vermindering van de vraag en de prijsdaling op de wereldmarkt voor ruwe olie, een van de voornaamste exportprodukten van Mexico.

Ook de inflatie is in Mexico een ernstig probleem. Zij bedraagt een kleine honderd procent per jaar. De la Madrid wil daar wat aan doen door de stijging van de overheidsuitgaven te beperken. Verder wil hij onder meer verbetering brengen in de produktie van eerste levensbehoeften, geld van de genationaliseerde banken naar produktieve ondernemingen laten vloeien, het belastingstelsel hervormen om de inkomsten van de senaat te laten stijgen en de werkgelegenheid op het platteland bevorderen.

In financiele kringen in New York is vernomen dat het internationale bankwezen positief tegenover het Mexicaanse verzoek om een nieuw krediet van vijf miljard dollar staat. Het is de bedoeling dat de banken zeven procent van hun vorderingen op Mexico in nieuw krediet omzetten. Het leeuwedeel van het gevraagde bedrag moet komen van de ongeveer twaalfhonderd Amerikaanse banken die gezamenlijk een vordering van zo'n 25 miljard dollar op Mexico hebben. De Nederlandse bijdrage zal volgens de ABN ongeveer 38,5 miljoen dollar bedragen.

Van Agt weer Man van jaar

HILVERSUM – Oud-premier Van Agt van Nederland is bij een in opdracht van de AVRO gehouden enquête, voor de vijfde maal in successie "Man van het Jaar" geworden. Hij kreeg 14 procent van de uitgebrachte stemmen. Tweede werd koningin Beatrix met 8 procent, derde en vierde Lubbers en Den Uyl, ieder met 4 procent.

Voor het eerst werd ook een **"Wereldburger" gekozen. Dat** werd Lech Walesa met 18 procent vóór premier Margaret Thatcher en oud-premier Helmut Schmidt, ieder met 15 procent. Koningin Beatrix en president Reagan delen de vierde plaats, elk met 4 procent.

Sadats broer pleit onschuld

CAIRO – Esmat Sadat, de broer van de vermoorde Egyptische president Anwar Sadat, die terecht staat wegens corruptie, heeft gezegd onschuldig te zijn en gepleit voor vrijlating van hemzelf en zijn twee zonen. De rechtbank zal op 9 januari een beslissing nemen. De eis is een jaar gevangenisstraf. Esmat Sadat wordt beschuldigd van bedrog, afpersing en zwarte handel. In een persverklaring zegt de broer van de vermoorde president, die volgens krantenberichten binnen tien jaar opklom van chauffeur tot multimilionair, dat de hem toegeschreven miljoenen een "verzinsel" zijn. Het proces trekt in Egypte grote aandacht.

Iran: veel doden bij Iraakse raket-aanval

LONDEN – Bij een Iraakse raketaanval op de stad Dezful in het zuidwesten van Iran zijn zondag minstens 62 personen om het leven gekomen en 287 gewond. Dit heeft het officiele Iraanse persbureau IRNA maandag bekendgemaakt. Volgens het nieuwsagentschap troffen de projectielen twee stadswijken en werden daarbij 120 huizen, 300 winkels en een moskee verwoest. Een aantal ernstig gewonden is overgebracht naar het ziekenhuis in Teheran. Honderden vrijwilligers hielpen in de nacht van zondag op maandag bij de hulpverlening.

Greenpeace-leden in Peru vrijgelaten

LIMA – Een hof in de Noordperuaanse haven Paita heeft de vrijlating bevolen van zes Greenpeace-leden, onder wie twee Nederlanders, Jos van Heumen en Pieter Lagendijk, en vier Amerikanen. Naar de organisatie in de Peruaanse hoofdstad Lima meedeelde, achtte het hof de klacht van "piraterij" ongegrond.

Deze was ingediend door een Japanse firma die als enige de walvisvangst voor de kust van Peru beoefent nadat de zes maandags hadden vastgemaakt aan een walvisvaarder om het uitlopen van het schip te verhinderen. De zes konden Paita, ongeveer elfhonderd kilometer ten noorden van Lima, na het besluit van het hof verlaten, maar bleven samen met 15 andere milieubeschermers op het Greenpeace-schip "Rainbow Warrior", dat tot dusverre van de autoriteiten niet heeft mogen uitvaren, overigens zonder dat daarvoor een reden is opgegeven.

Kerken-comité Suriname:

Geen resultaat bij gesprek met Bouterse

PARAMARIBO – Het gesprek dat het Comite Christelijke kerken (CCK) in Suriname afgelopen vrijdag had met legerleider Bouterse, heeft niet het gewenste resultaat opgeleverd. Dit staat in een verklaring van het CCK, die zondag in alle christelijke kerken in Suriname is voorgelezen.

In de boodschap wordt gezegd dat het CCK tegenover Bouterse naar voren heeft gebracht dat "in Suriname een harde lijn wordt gevolgd, zoals die voorkomt in landen met een totalitair karakter, waar de rechten en vrijheden van de mens niet zijn gewaarborgd". Hierbij wees het comite op de maatregelen die zijn getroffen tegen de media, die als gevolg hebben dat de voorlichting eenzijdig is, aldus de verklaring.

De kerken stelden dat in de samenleving onzekerheid en verontrusting heersen, omdat niet bekend is wie er nog zijn aangehouden. "Ook voelen velen zich bedreigd omdat men in de mening verkeert dat er nu een klopjacht wordt gehouden", zo staat in de verklaring. Volgens het CCK heeft Bouterse daarop geantwoord dat er momenteel niemand wordt vastgehouden. De bevelhebber ontkende dat het beleid in Suriname wordt bepaald door invloeden vanuit het buitenland.

Volgens het CCK hebben angst, onzekerheid en vertwijfeling een verlammende invloed op het leven van alle dag en zal het de nodige tijd kosten voordat de samenleving zich van de recente gebeurtenissen heeft hersteld. De afgelopen drie dagen zijn ongeveer 30 Surinamers uitgeweken naar het buurland Frans Guyana, zo is zondag gemeld in welingelichte kring in de Fransguyanese hoofdstad Cayenne. Volgens deze bron reizen de Surinamers de komende dagen naar Nederland.

De Surinaamse ambassadeur in Nederland , Henk Herrenberg, is zondag naar Paramaribo vertrokken. Volgens de Surinaamse ambassade is Herrenberg vertrokken "voor besprekingen in verband met de recente gebeurtenissen in zijn land". Het is niet bekend hoe lang de ambassadeur in Suriname blijft.

Visumaanvragen voor Nederland door Surinamers zullen voorlopig sneller en soepeler worden afgehandeld. De Nederlandse ambassadeur in Paramaribo heeft in dit verband een ruimere volmacht gekregen. Een woordvoerder van het minister van Justitie heeft dit maandag meegedeeld.

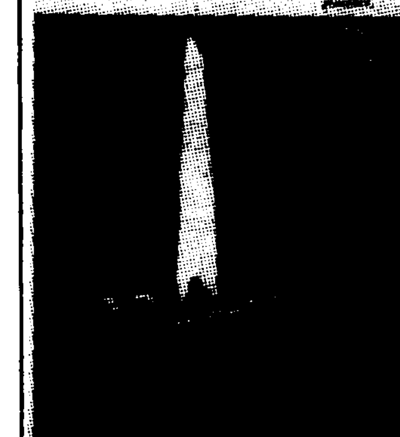
Bouterse laakt valse informatie uit Holland

BRIDGETOWN, BARBADOS – De Nederlanders gebruiken valse informatie om "onrust te scheppen in Suriname en het te isoleren van de rest van de wereld, vooral van de Cariben", zo heeft de Surinaamse legerleider, Desi Bouterse, zaterdag in een interview met het Caribische persbureau CANA (Caribbean News Agency) via de telex uit Paramaribo verklaard. Over berichten van meer dan dertig executies zei hij, dat deze "naar het rijk van de fabelen kunnen worden verwezen en wij protesteren krachtig tegen alle valse informatie die voornamelijk uit Nederland komt".

Volgens de lezing die Paramaribo eerder had gegeven zijn 15 personen neergeschoten toen zij poogden te vluchten na een mislukte coup van een "rijke elite". CANA had op grond van inlichtingen uit westelijke diplomatieke kringen bericht, dat 20 mensen waren geexecuteerd.

"Het is tijd voor ons om een werkelijk revolutionaire regering te vormen, waarin de werkende klasse en de onderdrukten zichzelf kunnen herkennen. Deze regering zal als een van haar prioriteiten hebben het zo laag mogelijk houden van de kosten van levensonderhoud en verzekeren dat de primaire behoeften van het volk zijn gewaarborgd. Wij hopen, dat, wanneer de situatie weer normaal is en wij onze nieuwe politiek presenteren eenieder dit zal begrijpen, inzien en respecteren", zo zei hij.

Vandaag Kerstkrant



ABONNEES VAN DE Amigoe op Curacao krijgen vandaag samen met de krant ook hun Kerstkrant thuisbezorgd. De Amigoe is hiermee de eerste die met zijn Kerstkrant op de markt komt. De abonnee die zijn Kerstkrant vandaag niet krijgt, moet contact opnemen met Districo, telefoon 70503 of 70504.

LONDEN – Op korte termijn gaat er een klein contingent Britse militairen "voor een korte periode" naar Libanon. Dit is maandag van gezaghebbende zijde in Londen vernomen. Volgens Downingstreet komen deze troepen van het eiland Cyprus waar zij al zijn gelegerd. Het gaat om een "teken van goede wil", zo werd eraan toegevoegd. Onlangs verzocht Libanon Engeland, de multinationale vredesmacht in Libanon te versterken. Van deze macht maken tot dusver alleen Amerikaanse, Iteliaanse en Franse militairen deel uit. Volgens Britse persberichten zou het om 200 Britse militairen gaan.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222; fotografe: Olga Schats tel.: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975986.

DRUKKERIJ [illegible]
Curaçao: [illegible] tel.: 76505, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.900 Maduro's bank rek. nr. 286.330.09 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Estrejoh 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 30,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); [illegible] vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.v.b. het derde district gelieve tel.: 64[illegible] op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Banda-bao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perre: Gentil, tel.: 70036 of zuster Daal, tel.: 76726.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 13.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80500; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

KERK COROMOTO: 20.30 uur Kerstconcert o.l.v. [illegible]

KERK BARBER: 19.30 uur boeteviering [illegible] gelegenheid tot biechten.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

HART'S GALLERY (Dr Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

[illegible] TRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek [illegible] 14.00 uur wordt niemand [illegible]

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: [illegible]

BONAIRE AGENDA

[illegible]

[illegible] dag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-12.00 uur.

Radiomuseum ENWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aantekenende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICECLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Gerardduskerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA t/m 31 december geen voorstellingen wegens reparatiewerkzaamheden.
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Muerte a sangre fria* (horror, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,-);
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The competition* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 ambiente di fin di aña; 16.45 boka kontentu; 18.00 teen tips; 18.00 the muppet show; 18.30 polis ta informa; 18.45 skibimentu di Papiamento; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: Malú Mujer; 20.10 survival; 20.30 Benny Hill; 21.10 a gift to lost; 22.10 nos sentimentu; 22.45 tempoe pa Dios; 22.50 sluiting.

★★★

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Corazweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

SPD wint in Hamburg

HAMBURG — De Sociaal-democratische partij (SPD) van oud-bondskanselier Helmut Schmidt heeft de zondag in Hamburg gehouden verkiezingen gewonnen met 51,3 procent van de uitgebrachte stemmen, aldus de maandag gepubliceerde definitieve uitslag [illegible] volgt:
Sociaal-democraten (SPD) 51,3 procent-64 zetels; Christen-democraten (CDU) 38,6 procent-48 zetels; Milieupartij (Groenen) 6,8 procent-8 zetels en Vrije democraten (FDP) 2,6 procent-0 zetels.

Bij de vorige verkiezingen, op 6 juni van dit jaar, waren de resultaten als volgt (met tussen haakjes de uitslagen van 1978): SPD 42,7 procent (51,5)-55 zetels (69); CDU 43,2 procent (37,6)-56 zetels (51); Groenen 7,7 procent (4,5)-9 zetels (0); FDP 4,9 procent (4,8)-0 zetels (0).

De verkiezingen van zondag waren nodig, doordat op 6 juni geen van de twee grote partijen de absolute meerderheid had gekregen. Toen pogingen van de SPD om tot een coalitie met de Groenen te komen op niets waren uitgelopen, werd besloten de kiezers opnieuw naar de stembus te roepen. De uitslag wordt gezien als een flinke klap voor de huidige kanselier Kohl en bemoedigend voor de SPD.

Afghaanse top naar SU

ISLAMABAD — De Afghaanse president Babrak Karmal, premier Sultan Ali Keshtmand en de voornaamste leden van de Afghaanse regering zijn zondag uit Kaboel vertrokken naar de Sovjet-Unie, voor een onaangekondigd bezoek. Dit heeft Radio Kaboel meegedeeld. De radio werd beluisterd in Pakistaanse hoofdstad Islamabad.

Radio Kaboel meldt slechts dat de regeringsleiders deel zullen nemen aan de plechtigheden rond de zestigste verjaardag van de stichting van de Sovjet-Unie. Wel onderstreepte Radio Kaboel dat het voor het eerst is dat de hele regeringstop naar Moskou is vertrokken en dat dit bezoek de voorbode zou kunnen zijn van belangrijke beslissingen voor Afghanistan.

In de afvaardiging bevinden zich, volgens Radio Kaboel, ook Sjah Mohammed Dost, minister van Buitenlandse Zaken, en mevrouw Anahita Ratzebad, officieus de nummer twee van het regime die ook deel uitmaakt van de regering.

Heer Bommel en de Antiloog

01234 — "Dat bolle ding, dat ik uit de kuil gehaald heb, was dus door Kwetal gemaakt," mompelde Tom Poes. "Een soort vertaalapparaat, net als ik dacht."

"Weet jij er soms meer van?" kraste het oudje. "Is het soms jouw schuld, dat daar gedroogde steengruwel gestort is?"

"Ik wist niet..." begon Tom Poes, maar de bezoekster had zich al omgedraaid.

"Mijn zoon weet alles!" riep ze, terwijl ze tussen de stammen verdween. "En je kan de boodschap van Gritzoon niet ongestraft onder de steenpoeier begraven. Let op mijn woorden!"

Tom Poes keek haar onthutst na, en daardoor ontging het hem, dat heer Bommel over een zijweg naderde. Als schenker van de heuvel was hij natuurlijk op het openingsfeest uitgenodigd, maar omdat de Oude Schicht kou op zijn motor had gevat, had hij zich enigszins verlaat.

"De laatsten zijn de eersten," sprak hij tot zichzelf. "Als denk heb ik dat eens ergens gelezen, en daar houd ik mij aan. Maar tegen wie zit de jonge vriend daar te praten? En wat is dat voor een vreemd gerommel in de grond? Het lijkt wel onweer."

Hij bleef staan en keek bekommerd om zich heen. Op de heuvel verscheen een scheur in de grond, en dicht bij hem begon een boom onrustig te bewegen, zodat er dorre takken en bladeren door de lucht dwarrelden. Daarop voer er een trilling door de bodem, zodat hij zich naar een oude eik haastte om te gaan schuilen. Want hij begreep, dat er sprake was van een aardbeving.

Opec verhoogt maximum plafond en prijs hetzelfde

WENEN — Alle OPEC-landen zijn gekant tegen verlaging van de referentieprijs van olie van 34 dollar. Dat heeft de Saoedische minister voor Oliezaken in Wenen verklaard, na een zitting achter gesloten deuren van de OPEC-ministers. Volgens Yamani is vooral gesproken over een produktieplafond, dat er voor moet zorgen dat de olieprijs op peil blijft.

De ministers hebben hun beraadslagingen vandaag beeindigd. Ze besloten geen verandering te brengen in de basisprijs van 34 dollar per vat voor olie van standaardkwaliteit uit de OPEC, de zogeheten Arabian Light Crude. Ze slaagden er niet in een oplossing te vinden voor het probleem dat sommige aangesloten landen weigeren zich aan de prijs- en productie-afspraken te houden.

De plenaire zitting van de raad van ministers van Olie die voor maandagmiddag op het programma stond, ging niet door. Wel werd er nog gewerkt aan een perscommuniqué over de resultaten van het beraad [illegible] Wenen wisten te vertellen dat de herverdeling van de maximale productie nu aan deskundigen zal worden voorgelegd en dat de ministers naar huis gaan.

De OPEC-ministers hebben ook maandag tijdens hun besprekingen in Wenen geen overeenstemming weten te bereiken over een nieuwe verdeling van de maximale olieproductie van de dertien aangesloten landen. Wel werd besloten het maximum te verhogen van 17.5 miljoen tot 18,5 miljoen vaten van 159 liter per dag.

Fiat congres voor Reagan plan Cariben en Midden Amerika

WASHINGTON — Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden is akkoord gegaan met het plan van president Reagan om landen in Midden-Amerika en het Caribische gebied economisch te steunen door een groot aantal van hun exportprodukten te ontheffen van invoerrechten voor een periode van twaalf jaar. De voorstellen gaan nu naar de senaat, maar zullen daar waarschijnlijk pas in het nieuwe jaar aan de orde komen in de financiële commissie. Volgens critici [illegible] Reagan meer om symbolische steun dan om werkelijke hulp. Een aantal belangrijke exportprodukten van landen in Midden-Amerika en het Caribische gebied, zoals leer, textiel en olieprodukten, is namelijk uitgezonderd van de regeling. Suiker zal slechts vrij van invoerrechten zijn zolang dat niet schadelijk is voor het Amerikaanse steunprogramma voor de binnenlandse suikerindustrie. Verder komen landen die een linkse regering hebben of die bij het nationaliseren van Amerikaanse belangen niet hebben voldaan aan bepaalde voorwaarden niet in aanmerking voor de hulp.

Door de HD
Controle op personeel snacks en restaurant

KRALENDIJK — Het hoofd van de Hygienische Dienst (HD), Eddy Ellis, zegt dat door deze dienst vooral de laatste tijd weer is geconstateerd, dat men het niet al te nauw neemt met de wettelijke bepalingen die vastgesteld zijn voor restaurants en snackbars. Vroeger bleek dat door de eigenaars van deze restaurants altijd een goede medewerking werd verleend, maar de laatste maanden echter kan men veelvuldig constateren dat in deze bedrijven waaronder de restaurants en snackbars vallen steeds meer mensen werkzaam zijn, die niet in het bezit zijn van de vereiste medische verklaring. De Hygienische Dienst, aldus Eddy Ellis, wijst er met nadruk op dat zonder medische verklaring niet gewerkt mag worden, maar men schijnt er zich weinig van aan te trekken.

Nu echter zal er nauwlettend [illegible] de dienst en begin januari zal dan ook een strenge controle worden gehouden bij genoemde bedrijven, aldus Eddy Ellis van de Hygienische Dienst.

ANC: aanslagen op kerncentrale bij Kaapstad

KAAPSTAD — De verboden Zuidafrikaanse verzetsbeweging Afrikaans Nationaal Congres (ANC) heeft dit weekeinde vier krachtige explosies teweeggebracht bij de eerste Zuidafrikaanse kerninstallatie in de buurt van Kaapstad, zo heeft de politie zondag in Kaapstad bekendgemaakt.

Volgens de bekendmaking hebben zich geen persoonlijke ongelukken voorgedaan en is er geen gevaar van radioactiviteit voor het personeel of het publiek.

Paus vraagt om vredes dialoog

VATICAANSTAD — Maandag heeft de paus aan alle staats- en regeringshoofden een dringende oproep gestuurd tot een vredesdialoog op nationaal en internationaal niveau. In deze boodschap ter gelegenheid van Wereldvredesdag, die in de katholieke kerk op 1 januari wordt gehouden, wijst hij in verband met het dreigende oorlogsgevaar in verschillende landen op de dringende noodzaak van een dialoog zonder voorwaarden vooraf.

Hij beklemtoont, dat deze dialoog zich in het bijzonder zal moeten richten op de rechten van de mens, op de internationale gerechtigheid, op het economisch beleid en op de ontwapening. Maar de dialoog moet niet alleen internationaal worden gevoerd, maar ook nationaal. Met een zinspeling op zijn vaderland Polen zegt de paus: "Wanneer de dialoog tussen regering en volk ongelukkigerwijs ontbreekt, dan wordt de sociale vrede bedreigd of is die afwezig. Dat staat gelijk met een oorlogstoestand". De boodschap van de paus is langs diplomatieke weg aan alle regerings- en staatshoofden toegestuurd. De tekst ervan werd maandag 20 december in het Vaticaan gepubliceerd.

Oproep gezaghebber: Eerbied voor de vlag

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van de viering van het eenjarig bestaan van de Bonaireaanse vlag heeft gezaghebber A.F.W. Sint Jago [illegible] de eenheid welke zich op dit terrein dient te uiten. Ongetwijfeld, aldus gezaghebber Sint Jago, gaat de ontwikkeling tot een staatkundige eenheid langzaam maar zeker vooruit, maar Bonaireanen overal ter wereld voelen zich steeds één met hun eiland.

Gezaghebber Sint Jago roept de bevolking op om steeds eer te bewijzen aan de vlag en ook op te letten, dat men bij het hijsen en strijken van de vlag voldoet aan de protocolaire voorwaarden, zodat men ook een opvoedkundig voorbeeld kan zijn voor de jeugd. De geldende wetten, aldus gezaghebber Sint Jago bepalen, dat de vlag bij zonsopgang wordt gehesen en bij zonsondergang wordt gestreken.

De gezaghebber hoopte in zijn korte toespraak dat iedereen zich aan deze regels zou houden [illegible]

Tenslotte verzocht gezaghebber Sint Jago de aanwezigen om met hem te beloven om altijd de Bonaireaanse vlag te zullen verdedigen.

TER GELEGENHEID van de bijeenkomst van de aandeelhouders van Flamingo Beach Enterprises werd door gedeputeerde Booi een certificaat van waardering aan de president-commissaris van het bedrijf uitgereikt. Na dit gebeuren werden de gasten in de gelegenheid gesteld een glaasje te drinken op kosten van het hotel.

AI·OMB·B'A
BALIAMI·AJERA
M'A·WAR-
DABO·
SIN·FIN
SIN
FIN
B'LA B'LA B'LA BLA BL'A B'LA BL'A BLA
MANU·BO·SA·NO...
B'A·B'A·BL'A·BL'A...
EINDELOOS — [illegible]

BC BEZIG MET BIJSCHOLING KLEUTERLEIDSTERS

In verband met Antillianisering

Contracten buitenlandse onderwijzers opgezegd

WILLEMSTAD — De contracten van negen Nederlandse en Surinaamse leerkrachten van het katholieke basisonderwijs zullen na volgend jaar niet meer verlengd worden om zo plaats te maken voor nieuwe leerkrachten die afstuderen aan de Pedagogische Academie.

Van mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing, vice-voorzitster van het R.K. Centraal Schoolbestuur, vernam de Amigoe dat er tegen de 36 studenten zitten in het eindjaar van de opleiding aan de PA. Van deze 36 zal het schoolbestuur, indien ze allemaal slagen, er 26 overnemen.

Conform het huidige beleid moet voorrang worden verleend aan Antillianen boven de andere leerkrachten.

AFGEWEZEN

Van gedeputeerde van Onderwijs, Winston Lourens, werd vernomen dat sinds mei van dit jaar een verzoek van het R.K. Centraal Schoolbestuur om een twintigtal onderwijzers uit Nederland aan te trekken is afgewezen. Het Bestuurscollege is dit schooljaar namelijk begonnen met bijscholing van kleuterleidsters zodat deze les zullen kunnen geven in het basisonderwijs. De kleuterleidsters die in de toekomst afstuderen zullen dan de plaatsen innemen van hen de zijn overgegaan naar het basisonderwijs.

Bij de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs is nog niet precies bekend of er contracten moeten worden opgezegd of niet. Van de onderwijs functionaris Samson is vernomen dat er vacatures bestaan bij de MAVO- en LOM-scholen van het Protestants Christelijk onderwijs en dat waarschijnlijk voor deze soorten onderwijs leerkrachten uit het buitenland zullen moeten worden aangetrokken.

OVERLEGGEN

Zowel het Protestantse als het Roomskatholieke onderwijs is gesubsidieerd door het eilandgebied Curacao en moeten met het eilandgebied overleggen over eventuele aantrekking van leerkrachten uit het buitenland. Bij het Roomskatholiek schoolbestuur is elk jaar december al ongeveer bekend welke contracten er opgezegd zullen worden en hoeveel nieuwe leerkrachten zullen worden aangetrokken.



WILLEMSTAD — De Bandabou Jaycees reikte zaterdag een plakkaat uit aan het door hen gekozen "persoon van het jaar", minister Jules Eisden. Op de foto het moment van de overhandiging door president van de Bandabou Jaycees, Nelson Martha, en president van Jaycees Curaçao, mevrouw Leander, met in het midden minister Eisden.

Volgens Sitek-analyse:

Buitenlanders betrokken bij onrust in Suriname

WILLEMSTAD — De "oude garde" in Suriname heeft een coup voorbereid die in december moest plaatsvinden om de "oude" politici weer aan de macht te brengen in Suriname. Deze coup is echter verijdeld door de militaire regering, aldus de onderwijsvakbond Sitek in een tweede reactie op hetgeen in Suriname is gebeurd.

De Sitek betreurde het dat zij was bekritiseerd door instanties en media wegens het niet nemen van een definitieve stelling inzake de executies in Suriname. In een communiqué wordt gesteld dat de Sitek altijd alle diktatoriale regimes heeft veroordeeld en ook in geval van Suriname betreurd had wat er was gebeurd. Daarnaast had men beloofd extra informatie te zoeken om een betere analyse te kunnen doen van de zaak.

Na informatie te hebben ingewonnen bij bronnen in Suriname, is het de Sitek gebleken dat het volk blij was met de omverwerping van het kabinet van Henck Aaron omdat het Surinaamse volk al genoeg had van de corruptie en het wanbeleid waar de regering-Aaron zich door kenmerkte.

De militairen zijn echter niet tegemoet gekomen aan hun belofte om een daadwerkelijke ontwikkeling en democratisering in Suriname op gang te brengen. Hierdoor is vertrouwen van het volk in de capaciteit van de militairen vervaagd en hebben de militairen langzamerhand de sympathie van het volk verloren. In hun pogingen om toch aan de macht te blijven hebben de militairen zich bijna uitsluitend toegelegd op consolidatie van hun machtspositie en is het welzijn van het volk verwaarloosd. De elitaire groep van oude politici en zakenlui, altijd paraat voor wat er in het land gebeurde hebben nu geprobeerd een staatsgreep uit te voeren, gebruikmakend van de anti-militaire stemming onder het volk en problemen met de vakbonden in het land. De Sitek heeft ook informatie, aldus het communiqué, dat deze staatsgreep werd voorbereid in samenwerking met de ambassades van Nederland, Indonesie en de VS in Suriname. Ook heeft de Sitek bewijzen dat dezelfde Amerikaanse functionaris die geholpen heeft bij het aan de macht brengen van de Chileense dictator Augusto Pinochet, contact had met bepaalde vakbondsleiders in Suriname.

De Sitek concludeert dat de militaire regering van Suriname dezelfde weg op is gegaan als alle andere militaire juntas, dat wil zeggen dat alle tijd en energie besteed zijn aan consolidatie van de militaire macht.

Verzoekschrift ingediend

Foro appeleert uitspraak Gerecht

WILLEMSTAD — De toneelgroep Theatro Foro zal de uitspraak van het gerecht in eerste aanleg appelleren. De groep heeft een verzoekschrift aan het Hof van Justitie ingediend

Zoals al bekend heeft het gerecht in eerste aanleg op 15 november verklaard, dat Foro geen rechtspersoonlijkheid heeft, en dus in feite geen rechtszaak zou kunnen beginnen tegen wie dan ook. Het gerecht had de groep daarmee "onvankelijk" verklaard.

Voor wat de redenen betreft geeft Foro op ten eerste: dat het Gerecht ten onrechte beslist dat de eisers geen belang zouden hebben bij de toewijzing van de eis. Foro wijst onder andere in zijn verzoekschrift erop, dat duidelijkheid over de bevoegdheid van de gezaghebber voor het voortbestaan van de Foro van groot belang is.

Ten tweede vindt de Foro dat het Gerecht uitgaat van burgerrechtelijke regels, die niet op deze zaak toe te passen zijn. Het Gerecht heeft ten onrechte beslist dat de eis, zelfs bij een ontvankelijk verklaren van de eisers, niet van toepassing vatbaar zou zijn. Door burgerrechtelijke en burgerlijkrechtelijke regels te verwarren ontneemt het Gerecht de betekenis van bepaalde artikelen van de Staatsregeling, aldus Foro.

Zoals al eerder gepubliceerd, werd deze zaak aan het rollen gebracht, toen ex-gezaghebber Metry Foro verbood om straatvertoningen uit te voeren van het stuk "Bo ta bai vota?".

Technische vooruitgang moet het volk dienen

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu moet nu meer proberen om echte deelneming te krijgen in de maatschappijen en bedrijven die ze vertegenwoordigen.

Aldus stelt het bestuur van de metaalbond in zijn kerstwens. Men is namelijk van mening dat alleen op die wijze er een betere samenwerking en relatie kan ontstaan, waarbij moeilijke situaties op bevredigende wijze opgelost kunnen worden.

Voorts is de metaalbond van mening dat er een kleine groep in onze maatschappij bestaat, die technische ontwikkelingen wil doorvoeren, om hun eigen kapitaal op te voeren en meer werkeloosheid te scheppen. Dat is niet juist, vindt Cadmu. De technische vooruitgang moet als belangrijkste doel hebben de sociaal-economische en financiele belangen van het volk te dienen en zodoende een goed bestaan voor elke burger te garanderen. In het laatste informatie-blaadje van de bond voor dit jaar zijn tevens diverse beschouwingen opgenomen; over criminaliteit, de situatie bij het dok en een educatieve bladzijde.

MAN:

Aandacht voor sociale problemen

WILLEMSTAD — De wereldwijde recessie die ook onze economie beinvloedt heeft, niet toegelaten dat er meer werkgelegenheid gecreeërd wordt voor de talloze werklozen. Daardoor is de regering ook genoodzaakt geweest om — evenals andere groepen in de maatschappij — meer aandacht te besteden aan de grote groep minder toebedeelde personen. Aldus verklaarde MAN-zegsman Harold Anastatia in het radio-programma van de partij op afgelopen zaterdag. Ook de aandacht voor sociale problemen die leiden tot onder andere de criminaliteitsgolf op Curaçao, begint al zijn vruchten af te werpen, aldus Anastatia.

Schrijversgenootschap nieuw leven ingeblazen

WILLEMSTAD — Gebrek aan behoorlijke communicatie tussen de schrijvers onderling heeft ertoe geleid dat in de afgelopen tien jaar de Sosiedat di Eskritornan di Korsou practisch niet actief is geweest, aldus voorzitter van het tijdelijke bestuur, Richard Hooi "Yerba Seku".

In een algemene vergadering gisteravond waarin tevens het tienjarig bestaan van de sosiedat werd herdacht wees Yerba Seku zijn aanwezige collega's erop dat er geen reden is voor schrijvers die van meer faam genieten om neer te kijken op hun collega's van minder naam. Door deze tendens die leidde tot elitevorming door de "groteren" heeft de sosiedat namelijk niet goed kunnen functioneren.

Het is de bedoeling dat de schrijversorganisatie een juridische commissie gaat benoemen die zich bezig zal moeten houden met alle juridische aangelegenheden van de schrijvers. In januari is men van plan een studieweekeinde te organiseren om alle schrijvers bij elkaar te krijgen met de bedoeling zoveel mogelijk stimulans te geven aan het schrijven en publiceren van werken.

De schrijvers willen ook komen tot een soort inventaris van alle werken van Antilliaanse schrijvers. Tijdens de algemene vergadering van gisteren was er ook een kleine herdenking van de onlangs overleden Pablo Alex "Echi" Jesurun.

Bibliotheek van SSK open

WILLEMSTAD — Het is de vakbonden, aangesloten aan de SSK, eindelijk gelukt hun eigen bibliotheek op te zetten.

Aldus meldt de Cadmu in zijn informatieblaadje van deze maand. Men had de waarde ingezien van een bibliotheek, omdat het lezen van groot belang is voor iedereen. Hoewel nog de bibliotheek in een voorbereidingsfase is, zijn de boeken al beschikbaar voor degene die er wil komen zitten lezen. De bibliotheek is voorlopig gevestigd in de zaal van SCEFA (SSK-gebouw) en is geopend op dinsdag en donderdag van vijf tot zeven uur 's avonds. Voor meer informatie kan men contact opnemen met het bestuur van de Cadmu (Kenneth Francis), de CFW (Hein van Sichem) of PWFC (Carlos Kohinor).

Gedeputeerde Winston Lourens:

BC-aanbod aan AKKV nog niet beantwoord

WILLEMSTAD — Het aanbod van het BC voor vereffening van de helft van de totale AKKV-schulden is nog niet beantwoord door de landbouwcooperatie, aldus gedeputeerde Winston Lourens van Landbouw in een gesprek met de Amigoe. Dat er daarom nog geen cent is uitgekeerd ligt dan ook niet aan hem, zoals enkele AKKV-leden verleden week aan de Amigoe lieten weten, aldus ged Lourens.

Het BC heeft aangeboden om de helft van de AKKV-schulden voor haar rekening te nemen terwaarde van ongeveer 523.000 gulden. Iedereen die van de cooperatie geld te goed heeft, kan de helft daarvan bij het BC krijgen.

Het BC heeft drie weken geleden het bestuur en de bewindvoerder van de cooperatie het aanbod gedaan voor overname van vijftig procent van de totale AKKV-schulden die meer dan een miljoen gulden belopen. Naderhand liet het AKKV-bestuur weten dat enkele schuldeisers als de Caribbean Council of Churches (CCC) en de Ambtenaren Credit Union (ACU) bereid waren hun percentage gehalveerd te zien tot 25 procent, opdat de landbouwers een groter deel van hun tegoeden zouden terugkrijgen. Het BC had daar geen moeite mee omdat het maximale bedrag was bepaald. Daar binnen mag geschoven worden als de betrokkenen dat zelf willen.

Ged Lourens zei echter nog geen definitief antwoord te hebben gehad van het AKKV-bestuur over het reeds gedane aanbod. Zodra dat antwoord binnen is, kan begonnen worden met de afwikkeling van zaken en uitbetaling van de AKKV-leden.

Hiermee weerlegde de heer Lourens dat hij landbouwers laat creperen. Het antwoord is niet aan het BC, maar aan AKKV zelf. Hij kon onmogelijk met AKKV-leden zelf praten, maar sprak met de officiele AKKV-afvaardiging, het door de AKKV-leden zelf gekozen nieuwe bestuur.

Ondertussen is vrijdag de algemene ledenvergadering van de AKKV geweest — zeer slecht bezocht door AKKV-leden zelf: 17 van 95 leden! — waar enkele beslissingen zijn genomen. Daarin is besloten het BC-aanbod te aanvaarden.

Klein meisje dodelijk aangereden

WILLEMSTAD — De 2-jarige Soraida Frederick werd gistermorgen op de Scharlooweg aangereden en dodelijk verwond. Het kleine meisje stak omstreeks elf uur 's morgens de weg over en werd door een naderende auto aangereden. De bestuurder heeft naar eigen verklaring al het mogelijke gedaan de botsing te vermijden. Het meisje werd in diezelfde wagen naar het ziekenhuis getransporteerd, van wie de politie echter om drie uur 's middags vernam, dat ze overleden is ten gevolge van de opgelopen verwondingen. Ze is daarmee het 25ste verkeersslachtoffer van dit jaar geworden.

Man met glas mishandeld

ORANJESTAD — In de nachtelijke uren werd politieassistentie gevraagd nabij de Taxicentrale waar een dame een man met een glas in het gezicht gewond had. Ter plaatse trof de politie de man D.A. (29), liggend op de grond aan, met een diepe kapwond aan het voorhoofd. Omstanders verklaarden dat de dame V.H. (23) de man gewond had en hierna er in een witte auto vandoor ging. Zij kwam echter niet ver omdat zij voor het Boulevard-centrum met de auto tegen een van de ijzeren buizen reed. Zij liet de auto toen daar staan en ging te voet verder. Bij de Markthallen werd zij door de politiepatrouille aangehouden en naar de politiewacht gebracht. Zij bleek erg nerveus te zijn en verklaarde dat A. na een woordenwisseling haar in het gezicht sloeg waardoor zij kwaad werd en A. met het glas in het gezicht mishandelde. A. werd intussen naar het ziekenhuis gebracht waar hij opgenomen is.

NAARDEN Investments nv (Curaçao) heeft in 1977 zijn statuten gewijzigd en daarbij het kapitaal gebracht op één miljoen dollar in aandelen van één dollar, waarvan er 200 duizend meteen werden geplaatst. Als gemachtigde trad op Franciscus H. van Rooijen.



DINSDAGAVOND NAM het personeel van Economische Zaken Aruba afscheid van mr Aric Swaen, die er vijftien jaar bij de overheid op heeft zitten en per 1 januari zich gaat associeren met mr Ben Nagtegaal. De heer Swaen sinds januari 1980 administrateur, werd toen ter beschikking van de ministers gesteld als raadsadviseur op het gebied van Economische en Staatkundige Zaken. Hij werkte de afgelopen twee jaren in die functie op het departement Staatkundige Structuur. Onder hen die afscheid namen, bevond zich drs Dudu Veenhuizen waarnemend directeur Economische Zaken, mr Neppy Henriquez, drs Humphrey van Trikt en drs Ling Wong nu werkzaam als counterpart bij de Centrale Bank.

Kerstviering Maria College ETAO-afdeling

ORANJESTAD — De Mar College-ETAO heeft met ve animo in de RCA-club h Kerstfeest gevierd. Na een on bijt waren er verschillende a tracties, waarbij vooral Black Widow Disco bij de jeug erg in trek was. Discjocke Chuple bracht een zeer gev rieerd programma. Tijdens e danswedstrijd waaraan tien p ren deelnamen, die moesten l ten zien dat zij op elke muzie goed thuis waren, bleek h paar Martino Ridderstaat Karin Yarzagaray het bes paar. Ook Alicio Tromp en Jo Raven kwamen er goed tevoo schijn. In de wedstrijd Talent Navideño met zang, dans, g dichten voordragen, muziekin strument bespelen enz. blee Angeli Orman met zijn lied Lo Astros Navideños onder leidin van Arnold Martinus, de best Het geslaagde feest werd besl ten met het optreden van Paj ritos Navideños, van wel groep alle zangers tot de scho behoren.

TE SANTA CRUZ herdenkt de heer Bicente Werleman e mevrouw Angelica Werleman Croes het feit dat zij zestig ja geleden in het huwelijksboot stapten. Gisteren werd het fee in familiekring met veel anim gevierd.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

·ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

·SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Last embrace* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Kung-Fu executioner* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *El norteño enamorado* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Terminal island* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool).
Opel: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); Kadushi Largo (St. Janschool); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Savaneta, tel.: 47020. 13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168; 13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur: Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.

Knelpunt is 1 procent meer of minder

In conflict Lago-Iowua bemiddeling

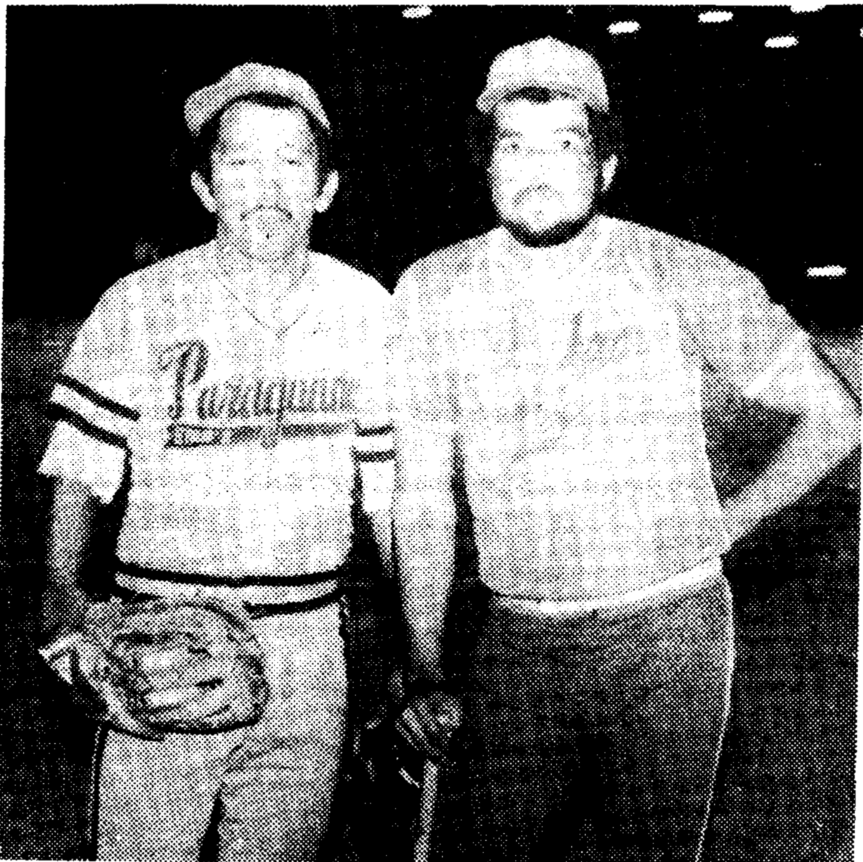
SEROE COLORADO — Uit een verklaring van het bestuur van de IOWUA blijkt dat minister van Arbeid Jules Eisden samen met Landsbemiddelaar Eddy Maduro heeft bemiddeld in de spanningen die tussen IOWUA en de Lago-directie bestaan.

Door de IOWUA werd het standpunt uiteengezet alsmede het besluit van de leden om in staking te gaan. Volgens de IOWUA-verklaring zou de Lago-directie die spreekt van goede wil deze niet getoond hebben. Volgens de IOWUA blijkt uit de houding van het Lago-onderhandelingsteam dat dit niet van goede wil is. Voorts heeft de IOWUA vernomen dat Lago een beroep op de Landsbemiddelaar heeft gedaan om een oplossing te vinden, maar dat Lago, aldus de IOWUA-verklaring, zelf een conflict niet wil voorkomen.

Sinds vrijdag wordt onder leiding van Landsbemiddelaar Eddy Maduro getracht een oplossing te vinden, waarbij het verschil van mening tussen IOWUA en Lago-onderhandelaars zou gaan om de uitkering van één procent, waarmee een bedrag van tachtig mille per jaar zou zijn gemoeid.

Minister Eisden heeft zich in het afgelopen weekeinde van de besprekingen op de hoogte gesteld.

Ofschoon vanmorgen niemand van het IOWUA-bestuur aan de telefoon te krijgen was, moet niet uitgesloten worden dat spoedig door het actie-comité een staking zal worden aangekondigd. Hierbij wordt niet verwacht dat de overheid een afkoelingsperiode zal afkondigen.



ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde speelde de Venezolaanse ploeg Paraguana stars op Aruba twee baseballwedstrijden, die in twee nederlagen eindigden. Vrijdagavond verloor Paraguana stars met 5-11 tegen Aruba Video center, waarbij Robert Tromp winnende pitcher werd voor Video Center en Alex Sangionis verliezer voor Paraguana Stars. Video Center maakte 11 runs, 10 hits, 1 error, en Paraguana stars 5 runs, 5 hits, 2 errors. Robert Tromp was tevens best batter met 2 hits in 2 beurten. Op zaterdagavond zegevierde Coca Cola Rangers met 5-1 over Paraguana stars. Eithel Martinus, die winnende pitcher werd, slaagde erin de gevreesde Venezolaanse batter Humberto Oliva - na vier jaar - voor het eerst een strikeout te bezorgen. Edgar Neveda verloor voor Paraguana stars. Juan Moreno (Paraguana) was de bestbatter met 1 hit in 1 keer aan slag. Coca Cola kwam tot 5 runs, 9 hits, 0 error, terwijl Paraguana stars 1 run, 7 hits, 2 errors had. Bij bijgaande foto: de gevreesde batter van Paraguana stars, Humberto Oliva (links), en Video's-werper Rock Angela, die er niet in slaagde de Venezolaan aan slag te bedwingen.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Flintstone; 17.25 30 minutes; 17.50 cosmos; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 specials; 19.45 BC programma; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum; 22.00 golden 13; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Walesa's woning taboe voor journalisten

GDANSK — Journalisten mogen het huis van de Poolse vakbondsleider Lech Walesa in Gdansk niet naderen. De politie heeft hun te verstaan gegeven dat ze worden aangehouden als ze het toch doen.

Aan de verslaggever van het Franse persbureau AFP liet Walesa weten dat hij hem "vandaag, morgen, geeft niet wanneer" verwacht. "Kom", zo drukte hij de journalist via de telefoon op het hart.

Angie Walker wint dames tennis

ORANJESTAD — De Canadese Angie Walker is kampioen geworden van het internationale damestennistoernooi dat in het afgelopen weekeinde op de banen van de Eagle Club verspeeld werd. Zij versloeg in de finale-wedstrijd de Colombiaanse Gloria Escobar in drie sets met 6-4, 3-6, en 6-3.

In dit internationaal toernooi tussen: Aruba, Curaçao, Colombia en Canada werden de volgende resultaten geboekt: Connie van Niel (Ar)-Marianne Olmtak (Ar) 6-3, 5-7, 6-1; Angie Walker (Ca)-Janine Phelipa (Cur) 6-1, 6-0; Janine Flanegin (Ar)-Yvonne Escalona (Ar) 6-1, 6-2; Gloria Escobar (Col)-Natasha D'Arnault (Ar) 6-1, 6-1; Angie Walker (Ca)-Connie van Niel (Ar) 6-0, 6-0; Gloria Escobar (Col)-Janine Flanegin (Ar) 6-4, 6-3.

In de dubbelwedstrijd die gespeeld werd, won het duo Marianne Olmtak/Janine Phelipa met 7-5 en 7-6 van Connie van Niel/Janine Flanegin.

Voorstel eilanden top: 15 maart RTC

ORANJESTAD — In een gesprek met de Amigoe bevestigde de minister voor Staatkundige Structuur, mr Mito Croes, desgevraagd dat 15 maart 1983 wordt genoemd als mogelijke datum voor de Ronde Tafel Conferentie. Minister Croes zette uiteen dat tijdens het recente bezoek van minister De Koning gesproken werd over de RTC en de Antilliaanse regering gevraagd werd een datum te stellen. De regering reageerde hierop dat dit niet zijn taak was, maar in overleg met de eilandgebieden diende te geschieden. Ingevolge het regeer-akkoord — dat door alle politieke partijen in de Staten werd ondertekend — werd overeengekomen een commissie van de eilandgebieden te benoemen. Dit is inmiddels geschied. In de vergadering van de commissie — mede omdat het regeer-akkoord dat door alle partijen werd getekend duidelijk stelt dat de RTC binnen drie maanden moet worden gehouden — werd aan de Antilliaanse regering en Nederlandse regering voorgesteld om op 15 maart aanstaande de RTC te houden.

SANTA CRUZ — Curacao slaagde er in het afgelopen weekeinde in om ook bij de dames - ten koste van Aruba - Antilliaans volleybalkampioen te worden. De Curacaose kampioen Hurricane wist twee keer met 3-0 te winnen van de Arubaanse kampioen Rapid Red Omega. De 3-0 overwinning van Hurricane op vrijdagavond verliep met 15-5, 16-14 en 15-4. Op zaterdagavond haalde Hurricane de titel binnen met 15-9, 15-13 en 15-11. Bij de foto de Curacaose tevens Antilliaanse dameskampioen Hurricane.



Elio Nicolaas waarnemend gezaghebber

ORANJESTAD — Nadat vorige week tussen de coalitiepartijen overeenstemming was bereikt dat door de AVP en PPA een kandidaat zou worden voorgedragen voor waarnemend gezaghebber kwamen AVP en PPA in het afgelopen weekeinde tot overeenstemming om hiervoor voor te dragen de heer Elio Nicolas (41).

De heer Nicolaas was tot voor kort in dienst van het Korps Politie Nederlandse Antillen waar hij na 21 dienstjaren van agent van politie was opgeklommen tot inspecteur van politie eerste klas. Hij verliet 1 oktober de politiedienst om een eigen bewakingsdienst te gaan leiden.

De heer Nicolaas staat in de Arubaanse gemeenschap bekend als een rustig en kundig ambtenaar, die reeds als politie-inspecteur alle respect kreeg. Verwacht wordt dat de benoeming van de heer Elio Nicolaas tot waarnemend gezaghebber vermoedelijk vandaag nog af zal komen of uiterlijk morgen. De benoeming van een waarnemend gezaghebber was een dringende zaak geworden omdat de waarnemend gezaghebber Remy Zaandam reeds een week ziek is en Aruba zonder gezaghebber zat.

In politieke kringen verluidt het dat de voordracht voor een kandidaat waarnemend gezaghebber langer geduurd heeft dan verwacht, aangezien zowel de AVP als PPA met een kandidaat wilde komen, die niet actief in de politiek is en door de gehele gemeenschap wordt gerespecteerd. De verwachtingen zijn dat de benoeming van een definitieve gezaghebber voor Aruba eerst na de eilandsraadsverkiezingen van april zal geschieden.

Ofschoon de naam van Elio Nicolaas reeds eerder als een mogelijke kandidaat was genoemd, was deze nog niet in de rij van namen genoemd die de afgelopen week in de pers verscheen. Zijn naam kwam dan ook voor velen als een verrassing, waarbij het commentaar allerwege was was, dat dit wel een goede keuze is.

Nog opgemerkt werd ten aanzien van de kandidatuur van Pedro Bislip dat destijds de oppositiepartijen een mogelijke voordracht niet hadden tegengehouden, doch na de uitlatingen van MEP-leider Betico Croes — nadat deze namens zijn partij de heer Bislip had voorgedragen — dit geheel op losse schroeven kwam te staan.

Windsurf-maraton voor Amnesty-werk

ORANJESTAD — Afhankelijk van de goedkeuring van de gezaghebber organiseert Amnesty International Aruba een windsurf-marathon op 29 december 1982 vanaf het strand voor Surfside. Het doel van dit evenement is: 1.Om het werk van Amnesty International meer bekendheid te geven bij de bevolking van Aruba; 2.Om fondsen in te zamelen om de afdeling Aruba in zijn activiteiten voor Amnesty International financieel te steunen.

De windsurf-marathon gaat om drie uur 's middags van start. Verschillende teams van ieder twee surfers willen een poging wagen om 24 uur onafgebroken op hun plank te blijven staan. Zij zullen elkaar daarbij elk uur aflossen. Het Arubaanse publiek is uitgenodigd om hun daarbij te komen aanmoedigen en tegelijkertijd Amnesty International te steunen op de volgende wijze: Het zal mogelijk zijn een bedrag in te zetten voor elk uur dat de surfers in staat zijn het vol te houden. Dit geld komt geheel ten goede aan Amnesty International Aruba en zijn activiteiten ten behoeve van de zogenaamde Gewetensgevangenen (Prisoners of Conscience of POC's) voor wie Amnesty International zich inzet. In het bijzonder wil men aandacht vestigen op het feit dat Amnesty International op geen enkele wijze gebonden is aan een politiek systeem of doctrine en dat Gewetensgevangenen geholpen worden waar zij ook wonen of onder welk systeem zij ook leven.

Recente politieke ontwikkelingen in onze regio bewijzen de noodzaak van internationale organisaties als Amnesty International. Daarom rekent AI-Aruba op de aanwezigheid van vele supporters bij de windsurfmarathon die begint op woensdag 29 december. Mochten de surfers slagen in hun poging dan is dit tevens een record voor de Nederlandse Antillen, aangezien er op de Antillen nog nooit een 24-uurs marathon op zee is gehouden.

Voor meer informatie is Sylvia Bass bereikbaar op telefoonnummer 21609 en Nolly Ammeraal (27595). Voor financiele bijdragen staat het volgende rekeningnummer open: rek. nr. 3186873 ABN-Aruba, t.n.v. Amnesty International Aruba.

Carnaval begint 5 januari

ORANJESTAD — De Stichting Arubaans Carnaval (SAC) heeft in het afgelopen weekeinde het programma voor het 29ste Arubaanse carnaval gepubliceerd dat op 5 januari in Club Caiquetio wordt ingezet met de kinder-prins- en -koningin-verkiezing. De laatste activiteit van het 29ste Arubaanse Carnaval is op 19 februari in dezelfde club met het uitreiken van de prijzen. Het gehele programma vermeldt niet minder dan achtenvijftig activiteiten.

De eerste week wordt overal de kinder-koningin gekozen waarvan op 12 januari de Arubaanse koningin gekozen wordt. Het programma vermeldt nog als vele hoofdpunten: 16 januari: Prins Carnaval-verkiezing, 20 januari in Lago Sportpark: Calypsonian- en roadmarchcontest; 23 januari: IOWUA Center: Walswedstrijd; 26 januari Club Bonaire: Kinder-calypsowedstrijd; 27 januari RCA-stadion: Tumba festival; 30 januari: Overdracht carnavalsmacht door gezaghebber aan Prins Carnaval; 30 januari: Kindercarnaval in San Nicolas; 2 februari RCA Club: Kinder-tumba festival; 3 februari Lago Sportpark: Groot brassbandcontest; 4 februari RCA-stadion: Verkiezing en kroning van 20ste jeugdkoningin; 5 februari: Kinder-parade te Noord, dans tumba-wedstrijd in IOWUA Center; 6 februari: Kinder-carnavalsparade in Oranjestad; 10 februari RCA-stadion: Verkiezing en kroning van 29ste carnavalskoningin van Aruba; 11 februari: Avondparade met straatdans in Oranjestad; 12 februari: Vier uur 's ochtends pyjama-parade in San Nicolas en 's middags carnavalsparade in San Nicolas; 13 februari: Grote carnavalsparade in Oranjestad; 14 februari: Carnifesta te San Nicolas; 15 februari: Licht-parade in Oranjestad en verbranding van Rey Momo met show in het RCA-stadion.

VV Aruba spant zich in voor veilig verkeer

ORANJESTAD — De coordinatie commissie Veilig Verkeer Aruba heeft zoals bekend recentelijk een veilig-verkeersoproep affiche op Aruba verspreid. Plannen zijn in voorbereiding deze affiche afbeelding op T-shirts te verwerken. Voorts zal binnenkort in een speciaal tv-programma de uitreiking van onderscheiding aan veilige chauffeurs van het jaar plaatsvinden.

De Aruba Jaycees, die met CA Sapuana in de commissie vertegenwoordigd zijn, hebben een speciaal televisie-programma samengesteld, dat op dinsdag 21 december 's avonds half negen zal worden uitgezonden via Tele-Aruba. Het is een film van "Insurance institute for highway safety". Deze film -- de gesproken tekst zal Papiamento zijn -- handelt over het gebruik van veiligheidsriemen en veiligheidsstoelen voor kinderen. Er worden testen genomen met botsingen van auto's waarin kinderen zitten.

De duur van een film is ongeveer vijftien minuten. De opname is tot stand gekomen met medewerking van de mediadienst van de openbare bibliotheek en is een productie van de Aruba Jaycees. De coordinatie is in handen van de coordinatie-commissie Veilig Verkeer Aruba.

Van de gelegenheid maakt de coordinatie-commissie Veilig Verkeer Aruba gebruik om de gemeenschap veilige feestdagen toe te wensen. Aan de media eveneens onze beste wensen met dank voor de positieve medewerking die wij het afgelopen jaar van u mochten ondervinden. Ook in 1983 rekenen wij op uw aller medewerking.

Personalia

OUD-GEZAGHEBBER en mevrouw Jossy Tromp ontvingen bericht dat dochter Hilda Tromp aan de Katholieke universiteit van Nijmegen slaagde voor haar doctoraal examen Nederlandse taal en letterkunde. Met als hoofdvakken nieuwe Nederlandse letterkunde, dialect en theorie vakdidakthiek. Zij is een oud-leerlinge van het Colegio Arubano.

Dande-festival op 29 december

SANTA CRUZ — Het traditionele dande-festival wordt op 29 december acht uur in de Connie Francis Club gehouden. Een record-aantal van 21 groepen en 35 zangers zal aan dit festival deelnemen.

De 21 groepen zijn: Tipico Placentero, Grupo Alegre Noord, Betico y su grupo, Godfried y su grupo, Tipico Conquistadores, Grupo 07, Tipico Los Genios, Dande Macuarima, Los Vecinos de Santa Cruz, Mundo y su grupo, Lucero del Alma, Los Campesinos, Tipico Sorpresa, Tipico Santa Marta, Tipico del Campo, Tipico Cominacion, Vicente Kelly y su grupo, Tipico Concorde, Tipico Pos Chiquito, Seleccion Tradicional en Chomai y su exito.

Morgenochtend wordt ten huize van organisator Harry Croes een vergadering met de groepen en zangers gehouden, waarbij onder andere de volgorde van optreden bepaald zal worden. Voor dit festival zijn zestien trofeeen beschikbaar gesteld.

Vernieling snel opgelost

SAN NICOLAS — Een politiepatrouille zag bij een pompstation drie mannen staan, van wie er een aan de pols bloedde. Het bleek de 24-jarige L.C. te zijn, die naar het Medische centrum voor behandeling gebracht werd. Hij verklaarde dat hij even tevoren bij een snacktruck aangevallen en mishandeld werd door drie mannen.

Vijf minuten later meldde de eigenaar van een fotostudio vernieling van zijn etalage, waarbij drie mannen er met een foto van een meisje ervandoor ging. L.C. werd hierna naar het recherchebureau gebracht en voorts ging de recherche op zoek naar de andere twee jongemannen, P.C. (18) en P.F. (16). Ze verkeerden onder invloed van alcohol en verklaarden tijdens verhoor dat ze de vernieling hadden gepleegd. L.C. brak de ruit met een vuistslag, terwijl P.C. de foto wegnam. De vernielingskosten bedroegen 150 gulden. Na verhoor kregen ze proces-verbaal aangezegd en werden naar huis gestuurd.

Personalia

IN DE SINT Annaschool te Noord was het feest, waarbij mejuffrouw Denny Figaroa hartelijk gehuldigd werd. Er was ...

PLO aan Egyptische minister:

Reaganplan mede basis Midden Oosten-overleg

CAIRO — De Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) is van oordeel dat het vredesinitiatief van president Reagan, samen met vredesplannen van andere partijen, als basis kan dienen voor toekomstige Arabisch-Israelische onderhandelingen. Dit heeft de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, zondag verklaard na een gesprek met Abul Zaim, de adviseur van Yasser Arafat in Veiligheidszaken.

Volgens Egyptische functionarissen bracht Zaim de minister op de hoogte van de "bevredigende resultaten" van het recente overleg in Amman tussen Arafat en de Jordaanse regering over coordinatie van hun beleid. "De PLO is bereid aan de onderhandelingen deel te nemen op basis van de naar voren gebrachte initiatieven, te beginnen met dat van Reagan", aldus [illegible]. Volgens hem betekent dit ongetwijfeld een grote vooruitgang wat het standpunt van de Palestijnen of de PLO ten aanzien van het vredesstreven betreft. Egypte juicht deze ontwikkeling toe".

De onlangs bereikte overeenkomst tussen Jordanie en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO speelt ongetwijfeld een belangrijke rol tijdens het bezoek dat de Jordaanse koning Hoessein deze week aan de Verenigde Staten brengt. Hoessein, die dinsdag met president Reagan praat, is met deze overeenkomst een sleutelfiguur in het Amerikaanse vredesplan voor het Midden-Oosten. Zowel Jordanie als de VS lijken te beseffen dat de tijd om het vredesproces op gang te krijgen, opraakt, mede doordat Israel zijn greep op de bezette Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook blijft verstevigen.

Moskou: nog geen presidentskeuze of amnestie

MOSKOU — De plechtigheden ter gelegenheid van de 60ste verjaardag van de Sovjet-Unie zullen geen aanleiding zijn voor de verkiezing van een nieuw staatshoofd of afkondiging van amnestie. Dit heeft de woordvoerder van de internationale afdeling van de Sovjetrussische communistische partij Vadim Zagladin, maandag meegedeeld. Op een persconferentie zei hij dat de gezamenlijke bijeenkomst van het centraal comite en van de parlementen van de USSR en de Russische federatie geen nieuwe president voor het land zullen kiezen. Deze functie is vakant sedert de dood van de Sovjetleider, Leonid Brezjnjev, op 10 november.

[illegible] wisseling aan de top.

Protest CA leerkrachten [illegible]

[illegible] van het [illegible] tijdens [illegible] programma — met afschriften voor de Koninkrijksregering en Commissie voor Mensenrechten en Amnesty International — spreken de leraren [illegible] hun afgrijzen uit over de recente gebeurtenissen in Suriname. Zij betuigen hun deelneming aan de familieleden van de slachtoffers. Zij doen een beroep op de legerleiding verdere schendingen van de rechten van [illegible] voorkomen [illegible]

[illegible] het para-militaire Ulster Defence Regiment UDR door onbekenden doodgeschoten toen hij van een legerkamp naar zijn huis in [illegible]

IN HOLIDAY INN hield het personeel van B.J.Arends and Sons dinsdagavond zijn jaarlijkse Kerstbijeenkomst met de directie. Er heerste een gezellige stemming. Tijdens de avond (zie foto) werd afscheid genomen van enige oude getrouwen die met pensioen gaan: Damiaan Wever met 46 dienstjaren, Angel Bustillos (24 jaar) en Martha Kanga (14 jaar).

PLAZA SUPERMARKET ARUBA

AUTHORIZED **Sears** DISTRIBUTOR
SEARS, ROEBUCK AND CO

Merry Christmas from all of us to our friends and customers... enjoy the season by saving with...



Cash Dividend BUYING POWER!

FOR FOOD! FOR GIFTS! FOR GREAT HOLIDAY VALUES!

Special good thru 31 Dec. 1982



CASH DIVIDEND SPECIAL
JOHNNIE WALKER RED 1 LTR.
14.95
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 1.

CASH DIVIDEND SPECIAL
LANSON DEMI SEC CHAMPAGNE
17.95
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 2.

CASH DIVIDEND SPECIAL
ARMOUR 5 OZ. TIN VIENNA SAUSAGE
0.09
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 3.

CASH DIVIDEND SPECIAL
DONALD DUCK 20 OZ. ORANGE JUICE
0.39
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 4.

CASH DIVIDEND SPECIAL
HERSHEY 5 LB. SUGAR
2.19
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 5.

CASH DIVIDEND SPECIAL
CREAMEK 1 LTR. VOLLE MELK
0.89
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 6.

CASH DIVIDEND SPECIAL
VALLEY FARMS 2 LB. FRENCH FRIES
0.99
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 7.

CASH DIVIDEND SPECIAL
REYNOLDS PK. OF 2 PIZZA PANS
1.69
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 8.

CASH DIVIDEND SPECIAL
SEARS COUNTER CRAFT 12 SPEED MIXER
59.95
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE

CASH DIVIDEND SPECIAL
SEARS 12.7 CU.FT. REFRIGERATOR
750.-
WITH 1 FILLED CASH DIVIDEND SAVINGS CERTIFICATE 10.

HERE'S HOW CASH DIVIDENDS WORK

1. Save your Cash Dividends in a handy Savings Certificate. Get one Cash Dividend per Afl. 1 spent.

2. Bring a few cents with you and your filled Savings Certificate

3. And you'll take home your choice of this week's Cash Dividend Specials!

PLUS BUDGET HELPING HOLIDAY SPECIALS LIKE THESE

Reagan: hoofddoel MX is die nooit gebruiken

WASHINGTON — Hoofddoel van de MX-raket is deze nooit te gebruiken. De troepen van Israel, Syrie en PLO in Libanon zijn "bezettingslegers", die dienen te worden teruggetrokken. Er is naar ik geen vooruitgang geboekt in de richting van vreedzame onafhankelijkheid voor Namibie en naar dat doel blijft Washington streven.

Dit heeft president Reagan zaterdag in het kort gezegd op een persconferentie en in een radio-interview. Sprekende over de MX-raket in het interview herhaalde de president, dat de Sovjet-Unie naar zijn oordeel militair superieur is aan de Verenigde Staten en deze hun defensieuitgaven moeten verhogen. "Ja er is een venster, waardoor wij kwetsbaar zijn", zo zei hij. Ondanks kritiek in het Congres zei hij de compacte opstelling van MX-raketten nog steeds de beste oplossing te achten, maar wanneer een door hem ingestelde commissie van deskundigen met een beter voorstel zou komen zou dit zorgvuldig dienen te worden onderzocht. Hoofddoel van de MX is echter, zo zei hij, deze nooit in te zetten. "Wij pogen een afschrikking op te bouwen om te waarborgen, dat zich nooit een atoomoorlog zal voordoen".

Israel, Syrie en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO riep Reagan ertoe op hun "bezettingslegers" terug te trekken uit Libanon. Dan zouden meeromvattende vredesonderhandelingen kunnen beginnen. Ik noem het bezettingslegers, want, ook al moest Libanon ze eens vanwege zijn moeilijkheden en verdeeldheid verwelkomen, zijn regering heeft nu voldoende vertrouwen om ze te vragen te vertrekken en, als zij nu blijven tegen de wil van Libanon zijn het technisch gezien bezettingslegers. Hun vertrek zou de eerste stap zijn voor de oplossing van de kwestie van het Midden-Oosten. Een uiterste termijn daarvoor zei de president niet te hebben gesteld, maar zijn speciale ambassadeur voor het Midden-Oosten, Philip Habib, zei hij wel te hebben laten weten dat hij wil dat er iets gebeurt.

Namibie of zuidwest-Afrika wordt door Zuid-Afrika bestuurd in weerwil van VN-besluiten en de Verenigde Staten is bij het werken aan onafhankelijkheid van het gebied betrokken, doordat zij deel uitmaken van de westelijke contactgroep, die naast hen bestaat uit Engeland, Frankrijk, Canada en West-Duitsland. Reagan zei dat Washington Pretoria had laten weten "ongelukkig" te zijn met de Zuidafrikaanse commando-actie eerder deze maand tegen het koninkrijk Kesotho waarbij 42 mensen werden gedood.

De Amerikaanse senaat heeft zondag een wetsvoorstel aanvaard, waarbij voorwaardelijk geld beschikbaar wordt gesteld voor de omstreden MX-raketten en tevens een banenplan bij de overheid voor 1,2 miljard dollar wordt goedgekeurd. Op een van zijn zeldzame zondagszittingen stemde de senaat met 63 tot 31 stemmen voor het toewijzingspakket.

Een commissie van het Amerikaanse congres, bestaande uit leden van het Huis van Afgevaardigden en de senaat, heeft echter zondagnacht geweigerd gelden beschikbaar te stellen voor de produktie van intercontinentale raketten van het type MX. Dit besluit is een onderdeel van een door de commissie opgestelde noodbegroting. Als het congres de noodbegroting aanvaard, wordt zij vervolgens ter goedkeuring naar de president gezonden. Een woordvoerder van het Witte Huis verklaarde dat door het schrappen van de produktiefondsen voor de MX het onzeker is of president Reagan zijn handtekening zal zetten onder de begroting.

In een ander opzicht gaf de congrescommissie zondagnacht gehoor aan de wensen van het Witte Huis. De leden van het huis en de senaat waren het erover eens dat geen gelden beschikbaar moeten worden gesteld voor het scheppen van banen in de overheidssector. President Reagan had aangekondigd zijn veto te zullen uitspreken over een dergelijk banenplan als het zou worden goedgekeurd door het congres.

Dief aangehouden

WILLEMSTAD — In verband met inbraak in een woning te Kaya Augusto Bolein (Brievengat) waarbij een videorecorder ontvreemd werd, is de man I.N. aangehouden en opgesloten. Hij bekende het weggenomen toestel aan een zekere H. (die ook in Brievengat woont) te hebben verkocht. In aansluiting hierop stelde de recherche een onderzoek in en trof de videorecorder inderdaad in het huis van H. aan. Hij is ook opgesloten.

EI-kapitaal voor Ontwikkelingsbank

WILLEMSTAD — Als PB 335 is de landsverordening verschenen van 3 december tot het aangaan van een overeenkomst van geldlening met de Europese Investeringsbank (EI) ten behoeve van de uitbreiding van het eigen vermogen van de Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen. De in Luxemburg gevestigde EI leent de hoofdsom van anderhalf miljoen gulden (840 duizend Europese rekeneenheden) tegen een rente van drie procent per jaar met een looptijd van 25 jaar. Uit dit geld kunnen de eilandgebieden Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden hun deelname in het vermogen van de Ontwikkelingsbank uitbreiden; wat Curaçao betreft gebeurt dit onder dezelfde voorwaarden als die gelden voor het land. Wat betreft Bonaire en de Bovenwinden, is bepaald dat het land de rente en de aflossing voor zijn rekening neemt.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 30 nov. Kerima Ustatia-de Freitas; 4 dec. Aksel Cijntje-Schoop; 1 dec. Sharson de Jesus; 3 dec. Richard Servanie-Piternella; 25 nov. Elmar Petronella; 5 dec. Eviron van Langeveld-Griejaloe; 30 nov. Crescel Martis-Jordan; 3 dec. Clarintina Rosina-Ballantyne; Abigael Henriques-Felicia; 3 juli Reina Suarez; 26 nov. Valerie Maria; 1 dec. Clevison Quan; 24 nov. Angelica de los Santos Klaber-Martinez; 1 dec. Shurina Vlijtig; 2 dec. Angelo Molina; 27 nov. Rodney Mambre-Meulens; 1 dec. Dailisa Ignacio-Kleinmoedig; 5 dec. Quintin Camelia; 1 dec. Xavier Thielman; 30 nov. Shurlina Macaria; 1 dec. Jesnillo Maria; 2 dec. Ranmarld en Ranmarnick Sluis-Muzo; 3 dec. Roxan Susanna; 6 dec. Richeline Loo-Thomas; 1 dec. Alfred Zimmerman-Allée; 4 dec. Shaymara Piter-Scot; 29 nov. Shurndley Monzon; 3 dec. Majolene Carmelia; 4 dec. Naoemie Cosster-Tremus; 27 nov. Jurandy Pieter; 23 nov. Harold Diaz; 5 dec. Estrelia Fidanque-Bonifacio; 27 nov. Lindomar Geferts; 26 nov. Nieviela Maria; 5 dec. Robert Begina-Rosalina; 6 dec. Shirinda Naarden-Ketting.

GEBOREN: 28 nov.: Albert Pieter-McDowall; 2 dec.: Evesherdcany Vrutaal; 4 dec.: Juhairy Inocente-Recio; 28 nov.: Aemiliana Wijman-Schoop; 7 dec.: Hildomar Hersisia-Hernandez; 3 dec.: Jeedric Kleinmoedig-Fairbairn; 7 dec.: Chantal Kraal; 6 dec.: Juliska Petronella-Molina; 7 dec.: Ettienne Harreman-Koeiman; 4 dec.: Esmeralda Albertus; 5 dec.: Meredsela Richardson-Frans; 8 dec.: Luisandro Evertsz; 28 nov.: Gianne Grigorius; 3 dec.: Carlyle Wong-Wong; 6 dec.: Ilonka Evertsz; 3 dec.: Rochandy Rojer-Martina; 8 dec.: Mc Kinley Thomas-Griffith; 10 dec.: Bart van der Meer-Verweij; 7 dec.: Jonathan Obispo-Camelia; 6 dec.: Shurandy Hyman; 7 dec.: Valesca Pietersz-Constancia; 6 dec.: Melanie en Stephanie Angela; 7 dec.: Hubert Henriques, Hennery Inocente-Anita, Railey Cijntje; 9 dec.: Sealuna Ruiter, Mark Sjollema-Van Unen; 6 dec.: Ericson Pieter; 30 nov.: Julien Sambo.

Per 31 december
Warschau schort staat beleg op

WARSCHAU — De staat van beleg in Polen wordt op 31 december opgeschort, zo heeft de staatsraad zondag besloten.

Dit gebeurde nadat het parlement zaterdag een wetsvoorstel had aanvaard, op grond waarvan de staatsraad, op advies van de regering, op elk ogenblik de decreten betreffende de staat van beleg geheel of gedeeltelijk weer van kracht kan verklaren, als de openbare orde wordt bedreigd.

Verscheidene bepalingen van de staat van beleg blijven ook in het nieuwe jaar van kracht.

Veel razzia's in weekeinde

WILLEMSTAD — De politie hield in het weekeinde verschillende razzia's in diverse nachtclubs van Curaçao. Bij deze razzia's trof men onder andere steek- en vuurwapens aan, alsmede kleine hoeveelheden verdovende middelen.



WILLEMSTAD — De Venezolaanse consul op Curaçao, Dr. Getulio Carvallo, bood zaterdag aan genodigden een kerstreceptie aan. Op de foto: Consul Carvallo, vierde van links, in gesprek met een groep aanwezigen.

Technici van Setel

WILLEMSTAD — "Te uwer bescherming"... In de nieuwe telefoongids van Setel is dit keer een speciale pagina gewijd aan de technici van Setel; hoe men ze kan herkennen en welke bevoegdheden ze hebben. De technici van Setel maken onder andere geen rekeningen voor de klant, en mogen ook niet direct met de klant afrekenen voor hun dienst. De klant betaalt altijd voor alle reparaties en andere diensten uitsluitend bij het Setel-kantoor, de bank of via Giro. Bovendien draagt elke Seteltechnicus tijdens zijn werk een identiteitskaart van Setel. De klant heeft het recht dit kaartje ter inzage te eisen voordat hij de technicus in zijn woning toelaat. Voorts meldt men in de nieuwe gids dat de voertuigen die de technici besturen uitsluitend geel/oranje zijn met het blauwe en witte embleem van Setel erop.

Personalia



E.HEYNING IS per 1 januari 1983 benoemd tot algemeen secretaris van de KLM. De heer Heyning is thans hoofd van dienst van de Dienst Logistiek van de KLM. De heer Heyning (59) is sinds 1946 in dienst van de KLM. Hij heeft tijdens zijn loopbaan verschillende commerciele en staffuncties vervuld, onder meer in Indonesie, Japan en de Filippijnen, en is sinds 1971 hoofd van de Dienst Logistiek. Hij is getrouwd en heeft een zoon en twee dochters en woont te Den Haag.

Jonge inbreker in kraag gegrepen

WILLEMSTAD — Op klaarlichte dag brak de 17-jarige F.V. in een snackbar aan de Haitiweg in. Hij werd echter door buren gezien, die dadelijk de politie waarschuwden. Juist op dat moment kwam er een rechercheur langs, en hij werd ook door de buren ingelicht. Hij ging daarna over tot het aanhouden van de jonge inbreker. Laatstgenoemde had een zak vol met goederen bij zich. hij is opgesloten.

Anders denkenden in Praag veroordeeld

WENEN — Een Praags hof heeft vier jonge Tsjechen veroordeeld tot celstraffen wegens staatsvijandige activiteit, zo is vernomen uit kringen van emigres in Wenen. De vier behoorden tot een groep die zich Revolutionaire Actie noemt. De leider, Jan Wunsch, 25, kreeg vier jaar, Vaclav Soukop, 23, drie, Jitka Tumova, 23, 15 maanden en broer Josef Wunsch, 20, 12 maanden. Wat er precies in de pamfletten stond die zij zouden hebben verspreid was niet bekend.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot dinsdagmiddag 12.00 uur:

Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Het overzicht:
De vochtigheid en onstabiliteit in de onderste luchtlagen zijn voldoende om in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden enkele buien tot ontwikkeling te doen komen.

Winkeliers benadeeld
Half Curacao vier uur zonder stroom

WILLEMSTAD — Een groot gedeelte van Bandariba inclusief de stad (Punda) is gisteren meer dan vier uur zonder stroom blijven zitten. Uit navraag bij de Kodela is gebleken dat de stroom omstreeks tien over acht 's morgens uitviel door een storing in het transportsysteem.

Als gevolg daarvan is ook een turbine van de Kodela uitgevallen. Omdat men niet wist waar de storing precies was, en het een hoogspanningsdraad betrof, moest de Kodela heel voorzichtig te werk geen, wat natuurlijk ook veel tijd vergde.

Tenslotte werd ontdekt dat het een hoogspanningskabel van Parera te Koningsplein betrof, die daarna buiten werking gesteld werd en men schakelde over op een ander net. Om kwart over twaalf 's middags was het euvel al verholpen, aldus Kodela.

Doordat de stroom ook in de stad uitgevallen was, werden handelaars benadeeld, die gisteren gezien de komende feestdagen besloten hadden overwerk te verrichten. Door de grote hitte die zonder airconditioning in de winkels heerste en gezien het feit dat de klanten hun waar in een semi-duisternis zouden moeten bezichtigen, besloten vele winkeliers toch maar hun deuren te sluiten.

Navratilova wint dames masters-toernooi

EAST-RUTHERFORD — Martina Navratilova heeft zondag in East Rutherford het masters-toernooi bij de dames gewonnen. In de finale versloeg de in Tsjechoslowakije geboren speelster Chris Evert in drie sets: 4-6, 6-1, 6-2. De overwinning leverde haar 75.000 dollar op, waardoor zij haar verdiensten in dit jaar opschroefde naar bijna anderhalf miljoen dollar, een recordbedrag bij de tennissende dames.

Martina Navratilova was zeer gemotiveerd voor het duel tegen Chris Evert. "Er waren critici die meenden dat ik mij nog eens moest bewijzen. Ze waren van mening dat ik mij ten onrechte als de nummer één van de wereld beschouw. Die mensen heb ik nu definitief het zwijgen opgelegd". Al zag het daar in de eerste set niet naar uit. Door de spanning sloeg Navratilova, die in 1982 veertien van de zeventien toernooien won, waaronder Wimbledon en Roland Garros, nogal wat fouten. Evert, stoicijns als altijd, forceerde niets, wachtte rustig af en had aan een doorbraak voldoende om de set (6-4) binnen te halen.

In de tweede veranderde het wedstrijdbeeld volledig. Navratilova bracht meer variatie in haar spel, liep uit naar 5-0 en maakte met 6-1 gelijk. In de derde en beslissende set is ze niet in gevaar geweest. Via 3-0 en 5-2 serveerde ze op eigen opslag de partij uit.

In het dubbelspel veroverde ze met Pam Shriver eveneens de titel door de Amerikanen Candy Reynolds en Paula Smith met 6-4, 7-5 te verslaan.

HARTFORD

In Hartford won Ivan Lendl het met 300.000 dollar gedoteerde toernooi. Hij versloeg in de finale Bill Scanlon met 6-2, 6-4, 7-5. Het invitatietoernooi in Miami Beach werd een gemakkelijke prooi voor Jimmy Connors. In de eindstrijd had hij geen kind aan Brian Teacher: 6-2, 6-2.

Voetballer voor 99 jaar geschorst

ZURICH — Voor het aanvallen en verwonden van de scheidsrechter werd Floyd David, een voetballer van Trinidad, door de wereldvoetbalbond, die zaterdag in Zurich vergaderde, voor 99 jaar geschorst. De FIFA deelde nog meer straffen uit. De Roemeense international Floreanu Dumitrache kreeg een schorsing van zeven jaar.

Ook hij had de scheidsrechter aangevallen. Wegens knoeien met leeftijden mag Honduras niet deelnemen aan het wereldkampioenschap voor junioren.

De Noordkoreaanse voetbalbond werd twee jaar geschorst. De bond werd verantwoordelijk gesteld voor het aanvallen van de scheidsrechter tijdens de Azie-spelen. De betrokken officials kregen een levenslange schorsing.

Voetbal in Spanje

MADRID — Ondanks een nederlaag van 1-1 in de uitwedstrijd tegen Osasuna in Pamplona heeft Real Madrid de leiding in de Spaanse voetbalcompetitie behouden. De naaste concurrent, Athletic de Bilbao, speelde bij Real Sociedad gelijk: 1-1. Zaragoza, de club van Leo Beenhakker, klom naar de derde plaats door met 7-2 te winnen van Santander.

De uitslagen zijn: Las Palmas-Barcelona 2-1; Atletico Madrid-Gijon 2-1; Real Sociedad-Athletic de Bilbao 1-1; Osasuna-Real Madrid 2-1; Valencia-Celta 0-1; Valladolid-Betic 2-0; Sevilla-Salamanca 0-0; Zaragoza-Santander 7-2; Español-Malaga 3-0.

Na zestien wedstrijden is de stand: 1.Real Madrid 24 punten; 2.Athletic de Bilbao 23; 3.Zaragoza 22; 4.Barcelona, Sevilla, Atletico Madrid 20.

Laatste ledenvergadering "De Vogelvriend"

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vereniging van vogelliefhebbers. "De Vogelvriend" wil alle leden eraan herinneren dat de laatste ledenvergadering van dit jaar gehouden zal worden op woensdag 22 december. De plaats is deze keer het Departement van Onderwijs op Santa Rosa. De vergadering begint als gewoonlijk om 8 uur, maar reeds om 7.30 uur kunt U terecht voor het regelen van zaken zoals contibutie, bibliotheekboeken etc.

Op deze vergadering zullen we onze jaarlijkse kerstverloting houden met veel prijzen. Het bestuur rekent op de aanwezigheid van alle leden op deze laatste ledenvergadering van 1982.

LISSABON — Benfica heeft zijn leidende positie in de hoogste afdeling van de Portugese voetbalcompetitie zondag weer versterkt. De club uit Lissabon, die nog steeds ongeslagen is, zegevierde in een thuiswedstrijd met 4-1 over Portimonense.

De uitslagen zijn: Porto-Rio Ave 4-0; Maritimo-Amora 3-0; Guimaraes-Alcobaca 1-0; Benfica-Portimonense 4-1; Estoril-Sporting 0-0; Salgueiros-Braga 1-3; Setubal-Espinho 1-1; Varzim-Boavista 3-0.

Na dertien wedstrijden is de stand: 1.Benfica 25 punten; 2.Porto 21; 3.Sporting 19; 4.Guimaraes 15.

Santa Rosa sport ambassadors

WILLEMSTAD — Van de in juni 1976 opgerichte Sport vereniging Santa Rosa sport ambassadors zijn onlangs de statuten gewijzigd en geheel herschreven. Doel ervan is "verschillende takken van sport te beoefenen en te bevorderen". Dit wil men bereiken door te oefenen en wedstrijden te spelen. Voor het gewone lidmaatschap is vereist dat men zestien jaar of ouder is en dat men actief deelneemt aan de sportbeoefening.

Het bestuur bestaat uit gewone leden en bestaat uit minstens zeven meerderjarigen.

In maart 1982 gaven de leden hun goedkeuring aan de gewijzigde statuten. Toen bestond het bestuur uit voorzitter Richard Constancia, vice voorzitter Arthur Maduro, secretaresse Murillee Avastia, 2e secretaresse Rachell Michell, penningmeester Wendell Antersijn, 2e penningmeester Errol Mercelina en commissaris Charles Quami.

Vier turntitels voor Gnauck

LEIPZIG — Maxi Gnauck heeft bij de Oostduitse turnkampioenschappen, die in Leipzig voor 3000 toeschouwers in de uitverkochte Messehalle 7 werden gehouden, vier van de vijf titels behaald. De 18-jarige drievoudige wereldkampioene uit Oost-Berlijn had alle gouden medailles kunnen veroveren wanneer in haar oefening op de evenwichtsbalk ook een zeer moeilijke combinatie was gelukt. Maxi Gnauck veroverde de titels in de vierkamp, op sprong, brug en vrije oefening. Op de brug met ongelijke leggers, het onderdeel waarop zij wereldkampioene is werd Maxi Gnauck zowel in de vierkamp als in de toestelfinale beloond met de maximale waardering van tien punten.

Bij de heren was Frank Bouchard (21) het succesvolst. Hij veroverde de titels zeskamp, brug en rek. Michael Nikolay, de wereldkampioen paardvoltige, scoorde op zijn specialiteit 9.90 punten en heroverde daarmee de vorig jaar aan Bouchard verspeelde titel.

Standard Luik herfstkampioen in Belgie

LUIK — Standard Luik is herfstkampioen in de Belgische voetbalcompetitie geworden. De titelverdediger heeft na zeventien wedstrijden weliswaar evenveel punten (23) als Anderlecht, maar kreeg toch de eerste plaats voor het grotere aantal overwinningen.

De uitslagen van de zeventiende speeldag in de Belgische competitie zijn:
Beveren-Seraing 3-3; Antwerp-Anderlecht 1-3; FC Luik-FC Brugge 2-2; Cerkel Brugge-Tongeren 3-1; RND Molenbeek-Beerschot 0-0; Lierse-Lokeren 1-0; Kortrijk-Waterschei 2-0; AA Gent-Waregem 0-0; Winterslag-Standard Luik 1-1.

De stand:
1. Standard Luik 23; 2. Anderlecht 23; 3. Waterschei en FC Brugge 22; 5. Lokeren 21; 6. Antwerp en Gent 20; 8. Beveren 19; 9. RND Molenbeek 18; 10. Kortrijk 17; 11. Lierse 16; 12. Beerschot 15; 13 Cerkel Brugge 14; 14. Waregem 13; 15. FC Luik en Seraing 12; 17. Winterslag 11; 18. Tongeren 8.

ORGUYO DI BANDABOU UNDEBA A KEDA KOMO SUB-KAMPEON

Apesar di a perde ayeranochi 0-1

SUBT a titula kampeon di futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD – SUBT/Curaçao Plaza Casino ayeranochi a titula kampeon di futbol Fedeprof lokal, sufriendo un derota di 0-1 kontra UNDEBA/NAC den e di dos enkuentro valido pa e bueltа final. Apesar di a perde e kompromiso di ayeranochi e ekipo barikahel di Kintjan a bai ku e titulo debi na un miho saldo di gol, ya ku nan a gana e prome enkeuntro ku skor di 4-1. Hubentut Korsou a sigura su partisipashon den e divishon maksimo di futbòl lokal despues di a obtene un triunfo di 2-0 a kosto di Vesta/100 Pipers.

E ekipo di Bandabou UNDEBA ayeranochi tabatin e tarea difisil di gana ku un diferensia di por lo menos tres gol pa forsa un partido di deskite, ya ku nan a perde e prome enkuentro ku skor di 1-4. For di e promé pitaso di arbitro Nacho Ignacio, kende a wordu asisti pa Jozef Badour i Rudy Mozes, e ekipo di Bandabou a sali en buska di gol. E onsena di Bandabou a basa su atake prinsipalmente riba kontragolpe i trata na tene e bala mas tantu ku ta posibel den su poder.

SUBT di su banda a hunga su estilo di wega kustumbra, kua ta basá riba tokenan kortiku i bon kordinashon entre e mediokampo i e liña di atake. Ambos ekipo a hanya tambe den e prome mitar sigur un okashon franko kaminda nan por a habri e markado. Pa parti di SUBT tabata Kenneth Jansen (na di 60 minüt ela wordu kambia pa Keller) kende por poko ta skor e promé gol dje partido. Tabata portero Sedney Marten kende den gran forma a kontene e disparo ku sin duda tabatin etiket di gol. Arthur Leito pa parti di Undeba a desperdisia un bon oportunidat ora ku den un atake relampago a los un disparo, kua sin embargo a resulta desvia.

Ambos ekipo a keda wanta oto den balansa pa gran parti di e promé etapa i por lo general no a presentá mas oportunidat franko manera e dosnan deskri-

riba Marcial Brigitha pa un ke otro motibu i arbitro Nacho Ignacio a sentensiele ku un karchi korá, loke a buta ku Undeba mester a hunga final dje partido ku 10 hungadó.

Entre e publiko ku tabata para parti nòrt di tereno i e hues di liña Jozef Badour tambe a tuma luga un suseso di lamenta. Na dado momento e publiko a kuminsa tira bòter i piedra riba e arbitro enkuestion kende na su turno a manda bòter bek den publiko ku tur e konsekuensia ku esaki por a trese kune. Un aktuashon sumamente reprocha-

bel di ambos banda, pero mas aun ainda dje arbitro ya ku bou di ningun sirkumstansia e no por a manda bòter bek.

HUBENTUT KORSOU

E ekipo di Yoki van Uytrecht – e aktual presidente di Fedeprof – Hubentut Korsou ayera a propina Vesta un golpi duru, derotando nan ku skor konvinsente di 2-0. Despues di ku e ekiponan a empata ku skor di 1-1 den nan promé kompromiso, Hubentut Korsou ku e viktoria di ayeranochi a sigura su partisipashon den e divishon maksimo di Fedeprof. Tur e golnan ku Hubentut Korsou a anota den e serie final a bai riba kuenta di Jimmy Wolf.

KOPA ANTIYANO

Ku e titulonan lográ tantu SUBT komo UNDEBA a gana e derechi pa defende Korsou den e kampeonato valido pa e Kopa Antiyano. Riba ki fecha e partidonan en kuestion lo tuma luga ainda no ta konosi.

KOMPLEMENTARIO

Den e etapa final UNDEBA a subi muchu mas determiná i a buta un preshon barbaro riba e arko defendé pa SUBT i tabata bisto ku un momento of otro gol lo a bai kai ya ku e ekipo barihèl a retrosede hopi den defensa. Despues di un atake relampago ku a inisia riba ala drechi e bala a ser lora den sentro di e arko defendé pa SUBT kaminda ku Boeboe Jamanika no tabatin muchu problema pa enkabesa fuera di alkanse di portero Gregory Djaoen. Despues di e gol menshona e ekipo di Bandabou a keda buta mas preshon riba e arko barikahel. Sin kita merito na henter e ekipo mester apunta aki ku tabata grasias na e tremendo trabou di Eric "Eki" Oleana komo defensor prinsipal ku Undeba no a yega na mas anotashon.

DEPORTIVISMO

Kasi na final dje enkuentro kosnan a menasa di sali for di man i konsekuensia tabata ku un karchi korá a kai pa banda di Undeba. Na dado momento Boeboe Jamanika a tira moketa

WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira primeramente e kapitan di SUBT Vanchi Toppenberg risibiendo e kopa di kampeon for di man di Yoki van Uytrecht presidente di Fedeprof. Tambe por mira Eddy Melfor kapitan di UNDEBA risibiendo e kopa di sub -kampeon for di man di Lilin Hersilia presidente di CVB. Por ultimo por mira e ekipo di Hubentut Korsou ku a titula kampeon di di dos divishon.

JUDO/BRUSSEL — Voor de tweede achtereenvolgende keer is in Belgie een vrouw tot sporter van het jaar gekozen. Dit keer was het de 21-jarige Ingrid Berghmas, die vorige week in Parijs wereldkampioene Judo in de open klasse werd.

Komentario

Shon Polis

PA TENE ORDU i disiplina riba tereno di futbòl ta e referee i su huesnan di liña ta responsabel na promé instansia. Si e referee hanya ta nesesario, e por pidi asistensia di polis. Pafó di tereno ta polis ta e promé asigná pa perkurá pa tur kos bai manera e mester bai.

Riba tereno di futbòl ayeranochi den stadion di Rif den e wega finalisimo entre Undeba i SUBT ambos klup a mustra hopi dominio di nan nervio i hopi deportivismo. Pafó di tereno sí tabatin algun persona banda di tribuna pará, na parti nòrt di e stadion, ku no a gusta aktuashon di e hues di liña Badour.

Nan a disidi di bombardi'é ku bòter. Badour no a tuma esaki i a benta bòter bèk den direkshon ku ela kere ku e malhechornan tabata. Na ambos banda tabatin peliger pa heridonan serio i tambe pa un di e bòternan dai personanan kompletamente inosente.

Pero niun polis sintá den stadion a hanya bon di enterveni. Ta riba insistensia di referee Ignacio numa kuater polis a lanta for di e luga ku nan tabata sinta trankil te na e momentonan ei ta wak wega. E aktitut di nan tabata manera nan tabata sará pasobra e stroba nan di wak e wega mas aleu. Ku e loke tabata pasando na otro banda di tereno, ku tur e peliger ku esei tabata trese kune, nan no tabata preokupá nan kabes. Tabata manera ta den stut di morto nan tabata kana, asina poko-poko nan kuater a disidi di bai wak kiko nan lo por a bai hasi. Pa no tarda e wega mas, pasobra warda riba Shon Polis lo a nifika un tardansa formal, a hala Badour ne otro banda di tereno pa e sigi hasi su trabou.

Esnan presente tabata hopi indigná pa e manera no-interesá di e kuater agente di polis aki ayera. No a pidi nan nada mas sino di hasi nan trabou manera debe ser; nada mas! Si ta miedu nan tin pa entreveni den kualke badabada, anto nan mester saka nan som. Sali foi kuerpo polisial. Pueblo ta paga belasting pa polis aktua na su proteckshon i no tin luga pa polis ku ke prohecha sí di e benefisionan di ta den kuerpo, pero ta kore pa trabou.

Hopi biaha autoridatnan, alto ofisialnan di polis i sindikato di polis a reklama ku tin hopi kritika infundá riba e kuerpo di polis. No ta semper ta infundá. E aktuashon di e kuater polisnan ayera nochi, esta keda sin aktua na momentonan ku situashon ta eksigi esei di bo komo polis, ta pone hende duda ainda mas den e kapasidat di kuerpo polisial. E falta di esei no por benta riba niun otro persona of instansia sino riba integrantenan di e kuerpo mes.

ALGEMEEN/HILVERSUM — Scholieren hebben Gerard Nijboer, de Europese kampioen op de marathon, gekozen tot sportman van het jaar. Voetballer Willem Kieft eindigde als tweede, derde werd plankzeiler Stephan van den Berg. Tot sportvrouw van het jaar kozen de scholieren zwemster Annemarie Verstappen, die op de 200 meter vrije slag wereldkampioene werd.

Geldig voor EK-kwalificatie ronde

Nederland veegt Malta met 6-0 van het veld

AKEN — Het Nederlandse voetbal heeft in Aken goede zaken gedaan. Sportief door de overwinning van 6-0 in de uitwedstrijd tegen Malta, zakelijk doordat 17.000 toeschouwers kwamen kijken naar deze kwalificatiewedstrijd voor het Europese voetbalkampioenschap van 1984.

Penningmeester Gilles Kruysveldt was dan ook niet zo tevreden als bondscoach Rijvers. "De recette", zei Kruysveldt, "zal in de buurt van de 300.000 gulden liggen, dat betekent dat er, als er al geen zuivere winst zou worden gemaakt, we er in ieder geval zo goed uitspringen dat het ons geen cent kost. En voor de uitwedstrijd op Malta, of daar in de buurt, was toch 150.000 gulden begroot".

De afkoopsom voor Malta was de grootste uitgavepost, 100.000 gulden. Maar die heeft zijn rendement wel opgeleverd. Waar de concurrenten Spanje en Ierland nog naar het eiland in de Middellandse Zee toe moeten, heeft Nederland al de zeer comfortabele score van 6-0 op zak. Een uitslag die zwaar kan tellen, als aan het eind van de rit het doelsaldo belangrijk wordt. Op Malta is het immers moeilijk winnen. Engeland kwam daar ooit niet verder dan 0-1 en de Westduitsers bleven er liefs op 0-0 steken. Eoin Hand, de Ierse coach, was na afloop van het duel in Aken dan ook des duivels. Hij sprak over competitievervalsing en ongelijke kansen.

Hand was één van de weinigen die in het Tivoli-stadion verontwaardigd was. De andere kijkers kwamen behoorlijk aan hun trekken, doordat het Nederlands elftal ruimschoots deed wat verwacht mocht worden. De stevige overwinning binnenhalen, zij het met iets minder virtuoze show van bijvoorbeeld René Hofman, Pierre Vermeulen en Gerald Vanenburg in de aanval dan veronderstеld had mogen worden.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Uit een zeer sportieve opkomst van 28 paren is de statuutbeker bij Bridgeclub Asiento gewonnen Berend met 65,80 %. Uitslag: bij Bridgeclub Asiento.

Uitslag: 1. Mevrouw Bongers — heer Berend 65,80%; 2. Echtpaar Maas 62,77%; 3. Dames Valkenberg — V. Krimpen 59,62%; 4. Heren Vos — Neele 58,93%; 5. Mevrouw V/d Ende — heer Prinsen 58,38%; 6. Dames Serphos — Ophey 57,83%; 7/8 Dames Geenen — Bergsma 54,67%; 7/8 Heren Brown — Dankelman 54,67%; 9. Dames Kooy — Wansink 53,71%; 10. Heren V/d Pol — v/d Ende 52,88%; 11. Mevrouw de Vries — heer Moenir-Alam 52,47%; 12. Heren Serphos — Kroeger 51,37%; 13. Heren Roerhorst — Engelman 50,69%.

Dinsdag 21 december is de finale van het kersttoernooi met de prijsuitreiking, aanvang 19.30 uur precies. Dinsdag, 28 december is gereserveerd voor uitsluitend Asienteoleden, aanvang 19.45 uur te Rust en Burgh.

VOETBAL/PRAAG — Jan Fiala, de aanvoerder van het Tsjechoslowaakse elftal en Dukla Praag, is in zijn vaderland gekozen tot voetballer van het jaar. De tweede en de derde plaats waren voor spelers van Bohemians Praag.

Wereldrecord simultaan-dammen voor Sijbrands

DEN HAAG — Oud-wereldkampioen Ton Sijbrands heeft een nieuw wereldrecord blind simultaandammen gevestigd. In Den Haag speelde hij zaterdag tegen tien spelers van hoofdklasse-niveau en stond slechts één remise toe. Met negen winstpartijen kwam hij tot een score van 95 procent, waarmee hij het 27 jaar oude record van de inmiddels overleden Wim Huisman aanzienlijk verbeterde.

Huisman speelde in 1955 in Leiden acht blindpartijen tegelijk tegen autochtone Leidse dammers en kwam tot vijf overwinningen en een remise. Twee partijen gingen voor hem verloren, waardoor hij op een percentage van 68.75 uitkwam. Omdat de tegenstanders van Ton Sijbrands in Den Haag aanzienlijk sterker waren, had het bestuur van de wereldbond vrijdagavond vastgesteld, dat voor de Amsterdammer twaalf punten (zestig procent) voldoende zouden zijn om een nieuw wereldrecord te vestigen. Zes uur en twintig minuten nadat burgemeester FGLL Schols van Den Haag de eerste zet voor Ton Sijbrands aan de tien borden had gedaan, gaf Rotterdammer Jaap Riesenkamp als laatste zijn partij op. In de tussenliggende periode zag Ton Sijbrands noch zijn tegenstanders noch het bord en had hij ook geen notatie van de partijen. De tegenstanders werden in bordvolgorde door de grootmeester opgeroepen om hun zetten te doen, waama Sijbrands via een microfoon zijn antwoorden doorgaf.

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de zaterdag in de eerste divisie van de Engelse voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: Aston Villa-Liverpool 2-4; Coventry City-Stoke City 2-0; Everton-Luton Town 5-0; Manchester City-Brighton 1-1; Norwich City-Nottingham Forest 0-1; Notts County-West Ham United 1-2; Southampton-West Bromwich Albion 4-1; Sunderland-Arsenal 3-0; Swansea City-Manchester United 0-0; Tottenham Hotspur-Birmingham City 2-1; Watford-Ipswich Town 2-1.

Celtic moeiteloos eerste in Schotland

GLASGOW — Celtic is moeiteloos eerste gebleven in de Schotse voetbalcompetitie. In een thuiswedstrijd werd Kilmarnock met 4-0 verslagen. Provan scoorde al na twee minuten. Na de pauze voegden McAdam, McGarvey en Burns daar doelpunten aan toe. Celtic hield daardoor drie punten voorsprong op Dundee United, dat in een uitwedstrijd van Morton won.

De volledige uitslagen van de zaterdag in de Schotse eredivisie gespeelde wedstrijden zijn: FC Dundee — Aberdeen 0-2; Kilmarnock — Celtic 0-4; Morton — Dundee United 1-2; Motherwell — Hibernian 0-1; Glasgow Rangers — St. Mirren 1-0.

De stand in de Schotse eredivisie is: 1. Celtic 15-27; 2. Dundee United 15-24; 3. Aberdeen 16-23; 4. Glasgow Rang 15-17; 5. FC Dundee 15-14; 6. St. Mirren 16-12; 7. Hibernian 16-11; 8. Morton 16-10; 9. Motherwell 16-9; 10. Kilmarnock 16-9.

Nederland laat kans liggen

EK-Zwemmen

GOTHENBURG — Het Nederlandse zwemmen heeft in Gothenburg de kans laten liggen de bij de wereldkampioenschappen in Guayaquil veroverde reputatie te bevestigen. Enkele uitschieters ten spijt — de overwinning van Annemarie Verstappen op de 200 meter vrije slag en de sublieme winst van het vrijeslagkwartet — reikten de dames van bondscoach Bert Sitters bij de derde editie van de Europa Cup dit weekeinde in het Walhalia-bad van Gothenburg niet hoger dan de vijfde positie. Eerste werd de reserveploeg van Oost-Duitsland met 230 punten, gevolgd door Zweden met 197, de Sovjet-Unie met 196, West-Duitsland 190 en Nederland 183 punten.

Het Nederlandse herenteam dat voor de inmiddels gestopte Fred Eefting niet minder dan vier opvolgers nodig had, deed het zoals gebruikelijk bescheiden en eindigde voor de derde achtereenvolgende keer als negende in een veld van zestien deelnemende landen. De Sovjet-Unie stak opnieuw ver boven de rest uit, zij het dat het verschil wat sterk werd aangezet door de diskwalificatie van de Oostduitse Troef Richter op de 100 meter rugslag.

Het sterk gestegen peil van deze midwintercompetitie manifesteerde zich in drie beste wereldprestaties. Juergen Gross, de met een spanwijdte van 2.30 meter gezegende Westduitser, legde de 200 meter vlinderslag af in 1.56,18 en Vladimir Salnikov, de grootmeester van het Russische zwemmen, bedwong in respectievelijk magistrale solo's zowel de 400 als 1500 meter vrije slag in 3.42,96 en 14.37,60.

Bekertoernooi

KEULEN — De uitslagen van de zaterdag in de kwartfinales van het toernooi om de Westduitse voetbalbeker gespeelde wedstrijden zijn: Wormatia Worms — VFB Stuttgart 0-4; 1860 Muenchen — VFL Bochum 1-3; 1FC Koeln — Stuttgarter Kickers 5-1; Schalke'04 — Arminia Bielefeld 2-2 (na verlenging)

Eerder deze week werden gespeeld: Eintracht Braunschweig — Fortuna Koeln 1-2; Borussia Dortmund — Darmstadt'98 4-2; Borussia Moenchengladbach — Waldhof Mannheim 1-0; Hertha BSC — Hamburger SV 2-1.

STICHTING R.K. CENTRAAL SCHOOLBESTUUR

Na: Mayornan di Alumnonan ku ta bishita Skolnan Katoliko na Korsow.

Skerpene, desember 1982.

Apresiabel Mayornan.

Ta pa [illegible] ku, na okashon di Fiesta di Pasku [illegible] un karta na boso.
[illegible] ku nos ta hopi kontentu ku [illegible] trabou hunto ku boso na [illegible]
[illegible] nos duna boso hunto e mihor eduka[illegible]. Nos no ke, ni tampoko por hasi otro ku sirbi e mesun meta aki, mas mihor posibel.
Hunto ku boso nos kier duna un direkshon kla na e edukashon mas mihor posibel:
Nos ke, meskos ku boso mas, e mihor ensenansa, e mihor formashon den spiritu di Hesu Cristo.
[illegible]
[illegible] ku ta [illegible] di nos skolnan Katoliko — [illegible]
[illegible]
Pa nos anto esaki ta un motibu pa kordialmente nos desea boso un Feliz Pasku y un Prospero Ana Nobo den tur sentido.
Mara e Fiesta di Pasku aki, trese nos akobe den kontakto ku nos Senor Hesu Cristo, pa E por yuda nos tur dos, pa den e ana venidero nos kumpli ku nos tarea [illegible] lidernan di nos komunidat di manan.
[illegible] di nos tur dos ta bal tur sorte di esfuerzo. [illegible] di Korsow.

Ku Kordial Saludo.

FR. AUREL[illegible]
V. JONCKHEER MENSING
S.R. WALLE

WORLD IN A NUTSHEL

THE HAGUE — Surinam's [mili]tary government on Satur[day] demanded that the Nether[land]s continue its development programme under the treaty [whi]ch gave the Dutch colony [ind]ependance in 1975. The de[man]d, made in a note to the [Dut]ch government, follows an [accu]sation on Friday night by [Sur]inam's military ruler, Desi [Bou]terse, that the West had [put] economic pressure on his [cou]ntry after reported execu[tion]s of alleged coup plotters. [Lieu]tenant colonel Bouterse, [reac]ting to Dutch and US deci[sion]s to suspend aid, said in a [tele]vision broadcast that the [Dut]ch were wrong in thinking [they] would sow unrest by [stop]ping its development aid.

[BR]IDGETOWN — Surinam's [mili]tary strongman Desi [Bout]erse on Saturday dismis[sed] as fantasy reports of exe[cutio]ns in the former Dutch [colon]y following what the army [descr]ibed as a coup plot against [the] government. Lieutenant [colon]el Bouterse said it may be [year]s before a new civilian [gove]rnment takes over in the [count]ry. He made the remarks [in a]n interview with the [Carib]bean news agency [(CAN]A) via telex from Para[maribo], the Surinam capital. [Aske]d about reports of more [than] 30 executions after last [week]'s violence, colonel Bouter[se sa]id: "Those rumours can be [sent] to the realm of fairy tales. [I p]rotest forcefully against all [the] information which is [only] coming from Holland".

[WA]SHINGTON — The State [Depar]tment said on Friday it [was] suspending US aid to [Surinam] because of its bloody [kil]ls against prominent [people] earlier this month. [Spokes]man Alan Romberg said [the] million dollar aid pro[gramme] had been suspended after the South American country failed to give Washington an explanation for its actions. On December 10, the department summoned Surinam's ambassador to protest over the killing of a number of prominent people in government custody. Secretary of State George Shultz expressed horror at the government's actions, which the department said prompted a review of Washington's relationship with Surinam. "In view of those developments and until we get an explanation of recent events, and a better sense of the direction in which the government of Surinam plans to move, we have suspended any disbursements of US assistance and military sales to Surinam", mr Romberg said. Meanwhile in Bridgetown, Caribbean labour leaders on Saturday condemned what they described as the execution of people who allegedly plotted a coup in Surinam earlier this month. Delegates from Trinidad and Tobago, Jamaica, Guyana and Barbados also urged countries in the region to speak out on the alleged killings in the former Dutch colony. The Bridgetown meeting said Surinam's top labour leader, Cyril Daal, was among the 15, and it condemned his death. Also attending were representatives of the Brussels-based International confederation of free trade unions (ICFTU), the International labour organisation (ILO), and the American institute for free labour development (AIFLD). The labour leaders called on the ICFTU and the ILO to send high-level delegations to Surinam to investigate the situation.

UTRECHT — Some 1,000 Surinamese and sympathisers vowed at a mass rally hera yesterday to overthrew Surinam's military regime headed by lieutenant colonel Desi Bouterse. The indoor rally was organised by the December 8 movement for the restoration of democracy and human rights in Surinam, grouping many of the organisations of the 160,000-strong Surinamese community in the Netherlands. Organisers were disappointed about the poor turnout but blamed it on the poor weather conditions and numerous demonstrations held elsewhere in the country, including Amsterdam. They had expected an attendance of 3,000 to 5,000. A thunderous ovation went to former Surinam Justice minister Edgar Wijngaarde, whose son was shot dead by the Bouterse regime, when he said: "I understand you are unanimous in trying to get rid of Bouterse.. Be strong. I am counting on you".

THE HAGUE — Surinam's ambassador to the Netherlands Henk Herrenberg left here yesterday for talks with his government in Paramaribo. An embassy spokesman said he returned home "for talks on the recent events in his country". It was not known how long the ambassador would stay in Surinam, the spokesman said. Mr. Herrenberg has been staying at a secret address here since he and embassy staff received telephoned death threats. Dutch television said Surinam's consul in the Netherlands, mr. Johan de Vries, had resigned from his post in protest against last week's events in Surinam. It said mr De Vries, who had been stationed in Amsterdam for one year, planned to return to the United States, where he was consul in 1975. He has not made a public statement, as expected on Friday. Police on Saturday removed some 20 wooden crosses from the garden of Surinam's deserted embassy in The Hague, erected as a token of sympathy with the victims of the military regime in Paramaribo. They were put up by about 20 members of the "Restore democracy in Surinam" action committee and the December 8 movement. Burgomaster Frans Schols ordered their remocal much to the annoyance of the demonstrators who yelled abuse but did not cause any serious [illegible] along the public road. Similar crosses erected at the Surinam consulate general in Amsterdam a week ago have not been removed and members of the December 8 movement held a candlelight vigil there until last night.

MANAGUA — Nicaragua's leftwing Sandinist government will replace its ambassadors in the United States and some European countries, including the Netherlands, it was officially announced here on Saturday. The government said the moves were part of a reshuffle of posts within the diplomatic corps. In a brief press release, the Foreign ministry said it planned to replace its top diplomats in Algeria, Belgium, Equador, El Salvador, The United States and the Netherlands. It named no successors.

WARSAW — Poland's former ambassador to Japan, Zdzislaw Rurarz, has been sentenced to death in his absence for high treason by a Warsaw military court, the official news agency PAP said. The court also confiscated all his property, PAP said. Shortly after the imposition of martial law last December, mr Rurarz followed the example of Romuald Spasowski, Poland's ambassador to the United States, and asked for political asylum in America. Mr Spasowski was earlier sentenced in the same way by a military court.

ROME — The Soviet Ambassador in Rome said on Friday night that a military attache at his embassy had left Italy but denied that he had been expelled. Earlier the ADN-Kronos news agency, closely linked to the Italian socialist party, reported that lieutenant colonel Ivan Cheliag, an assistent military attache at the Soviet embassy, was asked to leave the country by the Foreign ministry. The report gave no reason for the expulsion but a television news bulletin later said colonel Cheliag was suspected of espionage. A spokesman for the Foreign ministry declined all comment on the reports.

VIENNA — OPEC Oil ministers in talks resuming today are struggling to clinch a cartel-style agreement setting new production quotas to defend their 34 dollars-a-barrel reference price in a period of world over-supply. Delegates report a gloomy atmosphere as exporters consider projections that recession-hit oil demand next year is unlikely to rebound from 1982's low levels. Member states are seeking to resolve differences over dividing up a dwindled market and stop an incipient price war. But Saudi Oil minister Yamani said he saw only a 50-50 chance of a deal.

WARSAW — Poland's council of state has ordered the suspension of martial law on December 31, one year and 18 days after it was imposed in the face of a political challenge posed by the independent trade union Solidarity, now declared illegal. But the authorities have retained extensive powers to keep a tight grip on security and the economy.

JERUSALEM — Israel has dropped its demands that Jerusalem be a venue for talks on withdrawing foreign forces from Lebanon and deputy Foreign minister Yehuda Ben Meir said direct negotiations could begin within days. Cabinet sources said the move followed agreement on normalising relations with Lebanon. In Beirut a Lebanese government spokesman welcomed Israel's decision but denied that Israeli Defence minister Ariel Sharon had already been negotiating with Lebanese officials.

WASHINGTON — President Reagan suffered a major Foreign policy setback when a house and senate conference committee voted to strip funds for production of the controversial MX nuclear missile from a government spending bill. But the White House won a domestic victory when both sides agreed not to approve a public works jobs programme which mr. Reagan had said he would veto. Both the house of representatives and the senate are expected to approve the compromise emergency spending bill allowing government business to continue today.

HARWICH — A North Sea ferry capsized after a collision in a storm with another ferry off this eastern port, and police said at least six people were killed and one was missing. Over 65 people were rescued by ships and helicopters.

HAMBURG — West Germany's opposition Social democratic party dealt chancellor Helmut Kohl's centre-right government a major blow by winning a surprise absolute majority in city-state elections in Hamburg.

CARACAS — At least 25 people were reported killed in a blaze that erupted when a huge fuel tank blew up at a Venezuelan electric power plant.

Met grote blijdschap en vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

PRISCILLA JOY

Edgard Lotman
Peggy Lotman-de Jongh

18 december 1982

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

SCHOOL
BOOKS
APPLE PIE RECIPES

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

I KNOW I SAID THESE STAFF MEETINGS SHOULD BE RELAXED AND ENJOYABLE
BUT SERIOUSLY...

QUINCY — By Ted Shearer

QUINCY, DID YOU HAVE A NICE DINNER AT ...CO'S?
PERFECT! I WISH YOU COULD COOK LIKE HIS MOTHER CAN.
OH! DEAR! IS SHE THAT GOOD?
SHE SURE IS!
SHE BURNED THE CARROTS AND HAD TO THROW 'EM OUT.

Jim Henson's MUPPETS

I'M WATCHING FOR THE FIRST SNOW FALL, ROBIN!
EVER SINCE I WAS YOUR AGE, I'VE WATCHED FOR THE YEAR'S FIRST SNOWFALL. IT'S A MAGIC MOMENT I ALWAYS CHERISH!
OH!
I THOUGHT YOU MIGHT BE LOSING YOUR MIND.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.805	2.86	2.92
NED GLD	66.33	67.05	67.85
ZW FRANCS	87.13	87.85	88.65
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
FR FRANCS	24.87	25.97	26.67
DUITSE MARK	73.34	74.06	74.86
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.9[illegible]	1.26	1.32

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Openbare vergadering op DINSDAG, 21 december 1982, des namiddags om 15.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor het voorzitter- en het ondervoorzitterschap der Staten van de Nederlandse Antillen voor de periode 1 januari 1983 - 10 mei 1983 in de zitting 1982-1983.
4. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1982 (Zitting 1982-1983-15, 1981-1982-17).

De Griffier,
O. VAN BREET.

NOTICE

AMERICAN CONSULATE GENERAL

will be closed for business December 24 and 31, 1982.

* * * HAPPY HOLIDAYS * * *

DE VETERINAIRE DIENST VAN HET EILANDGEBIED CURACAO
maakt hierbij bekend:
aan belanghebbende, dat er op de slachtplaats te Barber gelegenheid tot het slachten van vee zal zijn op:
woensdag, 22 december 1982,
donderdag, 23 december 1982,
woensdag, 29 december 1982.

Dept. R.P.

Het Hoofd van genoemde dienst,
M.R. Bracelli, Dierenarts.
